BANCO ETCHEVERRIA

Fundado en 1717

Casa Central:

Cantón Grande, 36

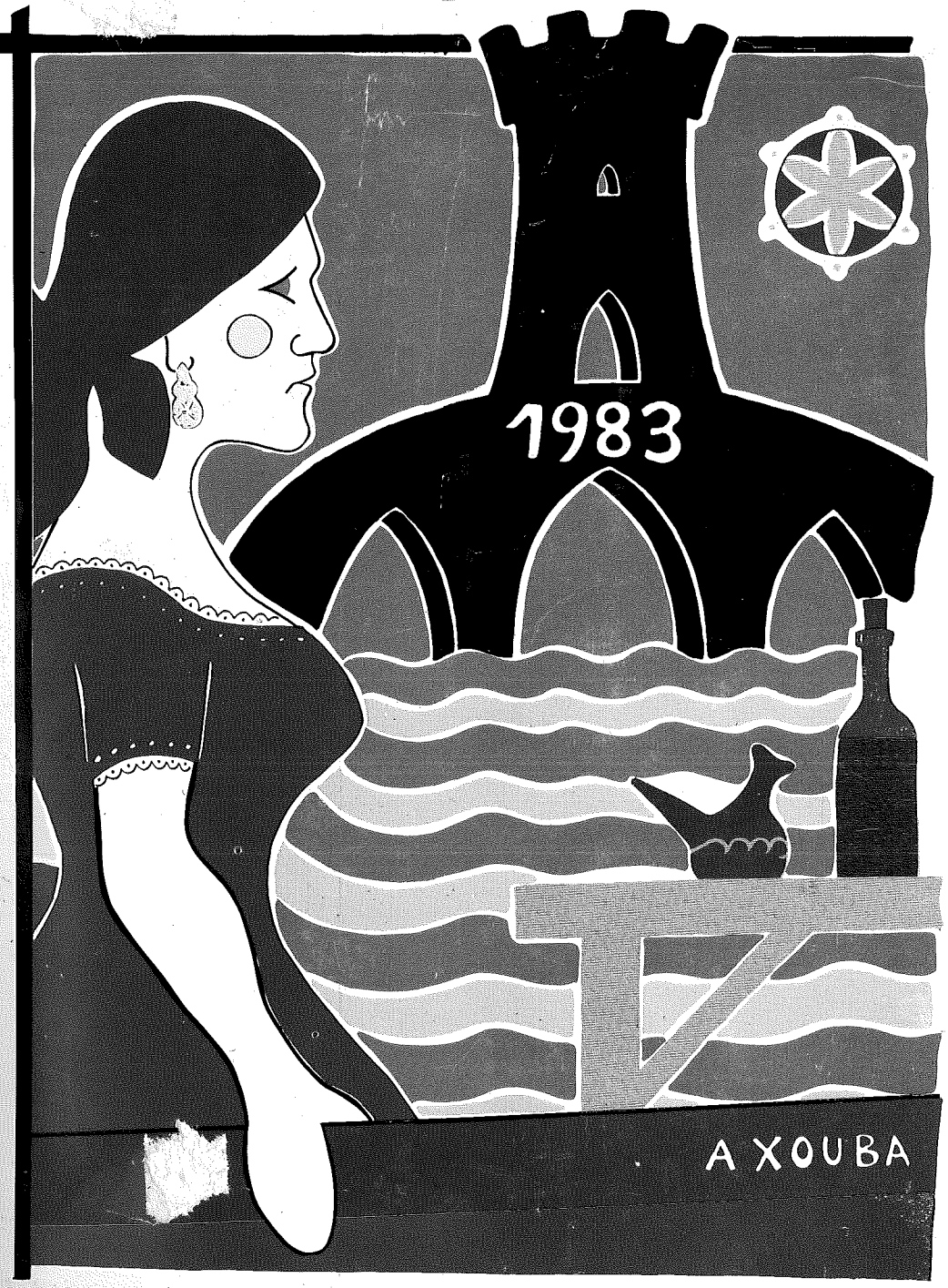
BETANZOS

El Banco de BETANZOS

al servicio de GALICIA

FESTAS BETANZOS

14 ó 25 AGOSTO



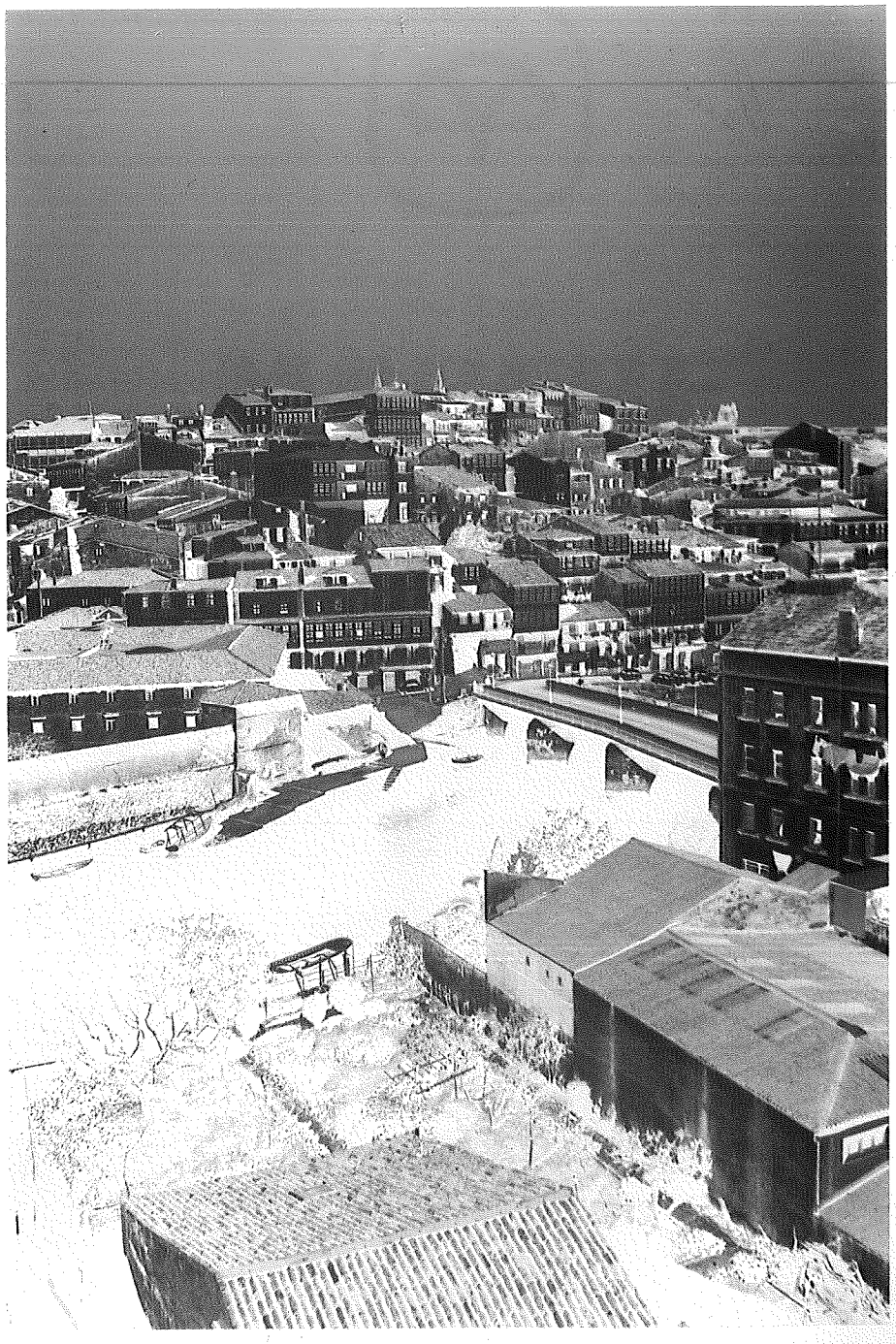
MAPFRE
GRUPO ASEGURADOR

Delegado en Betanzos:

Aparicio Rivas López

C/. Castilla, n.° 12
(Estación de Servicio)
Teléfono 77 14 08
BETANZOS

Antes de contratar un seguro consúltenos sin compromiso



VISTA PARCIAL DE BETANZOS

(Fotografía Masaca)

BETANZOS

Fiestas Patronales de SAN ROQUE 1983

EDITADO POR:

COMISION DE FIESTAS

IMPRIME:

LUGAMI

FOTOGRAFIAS:

BLANCO - FERSAL - MASACA

DIBUJO PORTADA:

XOSE ANTON

Depósito Legal: C. 959-83

EL GLOBO DE BETANZOS
(Foto Fersal)

O ALCALDE SAUDA

A capacidade lúdica e de diversión constituie unha das características do noso pobo, deica o ponto de que resulta imposible definir a súa personalidade sin unha referencia ás súas Festas Patronais.

Facer festa é facer Betanzos. É a oportunidade de estreitar máis os nosos lazos de unión e fraternidade. Toda festa é alegría compartida, alegría popular.

Dou a benvida máis cordial ós visitantes e forasteiros que nos fan compañía durante estas xornadas, nas que seguro vivirán unha experiencia grata e inolvidable.

Expreso tamén o meu recordo emocionado a tantos betanceiros que non poderán acompañarnos. Terémolos especialmente presentes nestes días de regocixo.

E, por suposto, o meu máis fondo agradecimento a cantos fan posible co seu esforzo a organización dos festexos.

¡¡Saúde e felicidade para todos!!

Fdo. - Antolín Sánchez Presedo

Componentes de la Comisión de Fiestas

Presidente de Honor:

ANTOLIN SANCHEZ PRESEDO
Alcalde del Excmo. Ayuntamiento de Betanzos

Presidente efectivo:

EDMUNDO ROEL GARCIA

ANTONIO CALVIÑO NOVO
MANUEL VAZQUEZ COBELO
GUILLERMO ARES BARRAL
FRANCISCO DIAZ PEREIRO
ELIAS MONTERO AGRA
SALVADOR VARELA IGLESIAS

SALUDA

Al igual que el año anterior, tengo el honor de agradeceros vuestra colaboración, sin la cual sería imposible el realizar las fiestas patronales en honor a San Roque.

Es deseo de la Comisión y mío propio que tanto los betanceiros, como los visitantes que en gran número nos acompañan estos días lo paseis lo mejor posible. Nosotros hemos puesto todo nuestro empeño para que ello fuese posible, ojalá lo consigamos.

En estos días mi pensamiento emocionado, está al lado de todas esas gentes que aún estando lejos, tanto añoran su tierra, es por éstos si cabe que nos hubiésemos empeñado aún más si es posible, en resaltar todo lo "enxebre" que estas fiestas llevan consigo, y nuestro querido homenaje es dedicarles a todos nuestros recordados paisanos el día del emigrante.

Deseando que todo esto que tanto anhelo se haga realidad, y aprovechar este momento para desearos a todos unas felices fiestas.

Un cordial saludo.

EDMUNDO ROEL GARCIA

Presidente de la Comisión de Fiestas

Saluda de la Reina de las Fiestas

Como es tradicional, la programación de las Fiestas Mayores de nuestra ciudad, ofrece a la Reina la posibilidad de dirigirse a sus conciudadanos; para desde estas páginas enviarles su más cálido e ilusionado saludo:

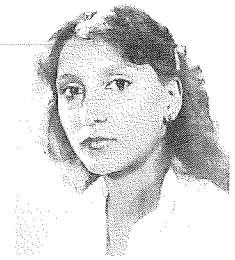
Es mi más ferviente deseo que el programa General de las Fiestas, que con tanto cariño ha sido seleccionado por la Comisión, resulte lo más logrado posible en conseguir para todos unos festejos dignos de nuestra ciudad, en donde propios y extraños se sientan unidos por el vínculo de la alegría.

Una especial muestra de mi cariño para las Damas de Honor y sus acompañantes que con su presencia darán a los festejos en que intervendrán la brillantez por todos deseada.

Mucha felicidad para todos

VICTORIA EUGENIA VILLAVERDE TEIJO

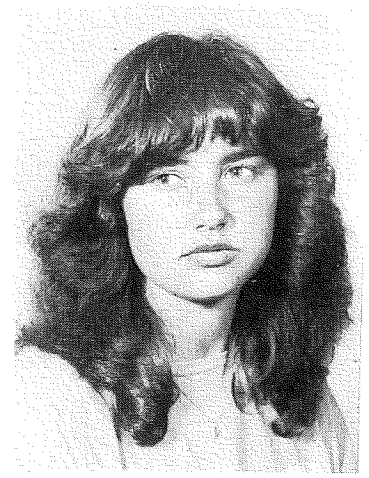
REINA DE LAS FIESTAS Y DAMAS DE HONOR 1983



Manoli Crespo Cacheiro

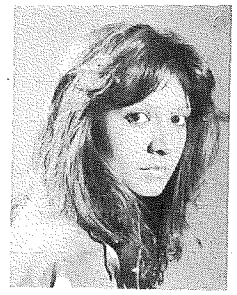
Mª. José Quintana Castro

Margot Mosquera Mourón



Victoria Villaverde Teijo
REINA DE LAS FIESTAS

Celia Crespo Cacheiro



Pacucha Vales Maceira

Mª. José Fuentes Barros

Marta López Varela

Amelia Pena Vales

Angeles Brea Sánchez

Mary Seoane Viqueira

Saludo de la Reina Infantil

Queridos amiguitos de Betanzos:

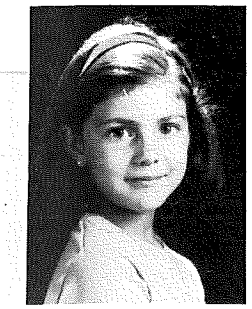
Estoy muy contenta al pensar que todos juntos podremos pasar unos días muy felices en estas fiestas de San Roque.

Espero que ninguno de vosotros faltará.

Un abrazo

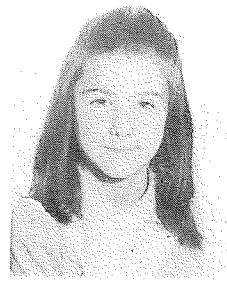
Inés Lareo Sánchez

REINA INFANTIL DE LAS FIESTAS Y DAMAS DE HONOR 1983



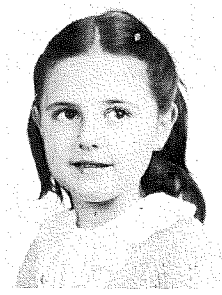
Elena Andrade Sánchez

Inés Lareo Sánchez
REINA INFANTIL

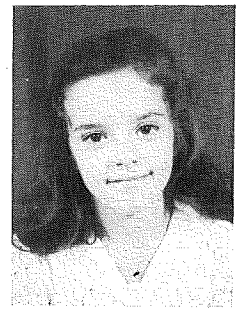


Laura Mª. Vidal Cal

Ana Belén Veiga Pita



Guadalupe González Serrano



Amaya García Sánchez

Belén Lomba Sánchez

Carmen Mª. Rodríguez Sánchez

Cecilia Vázquez Suárez

Victoria Penide López

Victoria Barreiro Vidal

Si le pagan con este talón, cobrará.
Palabra del Banco de Bilbao.

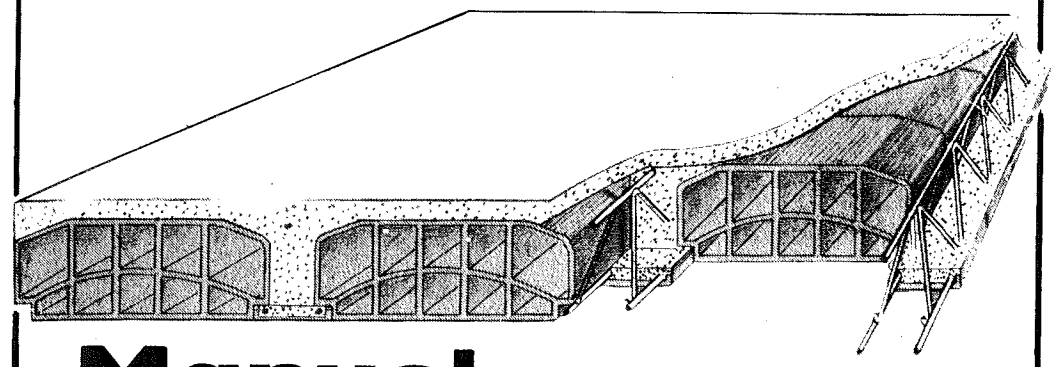
BB

BANCO DE BILBAO

Plaza García Naveira, 39 - Teléfono 77 06 11

BETANZOS

FORJADOS



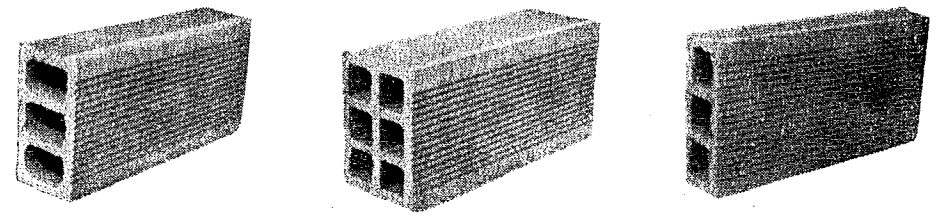
Manuel RIVERA

Viguetas Armadas de Hormigón y Cerámicas

Distribuidor de

Cerámicas **Campo**

FORJADOS LADRILLOS Y BOVEDILLAS



Fábrica: CARRETERA DE MADRID, Km. 575 (COIROS)

Oficina: Argentina, 13 - 1.°
Telfs.:77 20 46 - 77 18 80

BETANZOS

Edmundo Roel García

CONSTRUCCIONES EN GENERAL

PEREZ SALAS, 9 - 2.° -:- TELEFONO 77 13 78

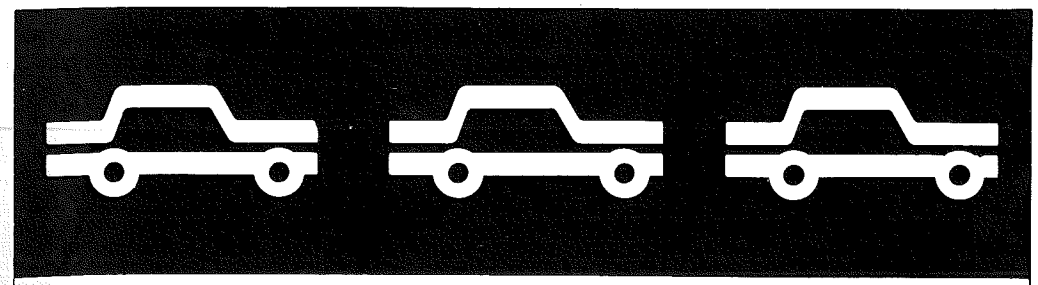
BETANZOS

Restaurante Garrido

COMIDAS - MARISCOS

TAPAS VARIADAS

carretera de castilla :-: **BETANZOS**



mercado nacional de ocasión

Coches de segunda mano que merecen confianza

Con frecuencia, el coche usado es una interesante solución: cuando las necesidades no hacen indispensable un coche nuevo, o cuando se desea un "segundo coche", adquirido con ventajas económicas.
Si busca un coche de segunda mano, acuda con confianza a nuestro **Mercado Nacional de Ocasión,** donde encontrará la variedad de marcas, modelos, cilindradas y precios que una buena compra exige. Y también, lo más importante para su seguridad: coches que han sido revisados y puestos a punto por especialistas. Venga a vernos con toda confianza. Nuestro **Mercado Nacional de Ocasión** le ofrece variedad, responsabilidad, buen precio y posibilidades de financiación.

... alguien en quien confiar

ERNESTO ANIDO GALLASTEGUI

AGENCIA RENAULT

Teléfonos: 77 03 00 / 77 04 31

Carretera de Circunvalación, 18
BETANZOS

Comercial SUSO

Tenemos las mejores marcas en
Televisión Color y B. N.
Videos y Equipos de Sonido
Electrodomésticos en general

c/ Alcalde Beccaría, 16 - Teléfono 77 02 51

BETANZOS

Muebles Calvo

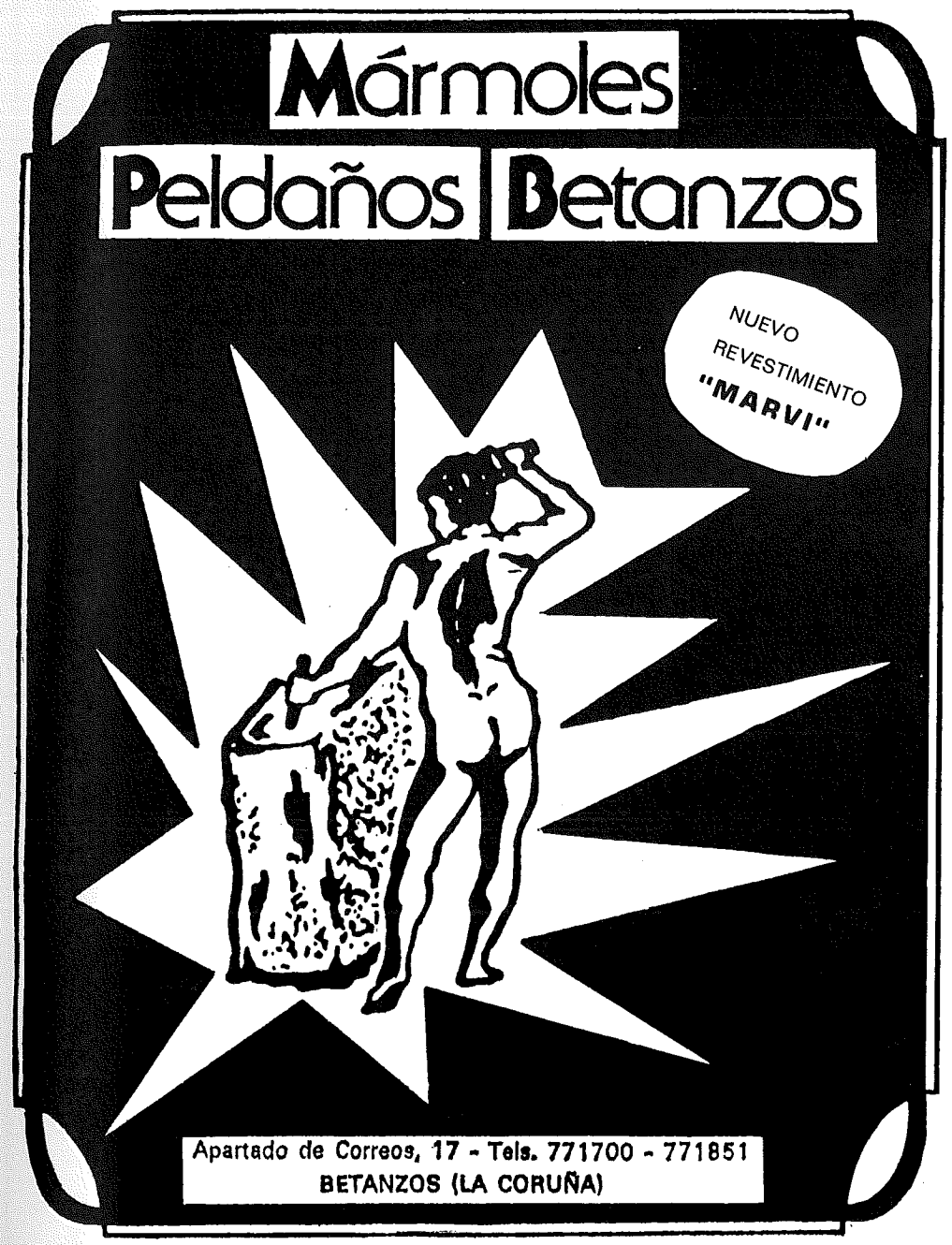
DISTRIBUIDOR DE:

COLCHON FLEX

Avda. de Jesús García Naveira, 9 -:- Teléfono 77 11 59

EXPOSICION: Calle Cascas, n.º 29 (carretera de Mellid)
Teléfonos 77 13 47 - 77 08 45

BETANZOS



Construcciones **REY**

BETANZOS INFESTA

Ronda de Outeiro, 44 - 4.° (Zona Los Mayos)

Teléfono 23 80 64 **LA CORUÑA**

TALLERES MECANICOS

"MANDEO"

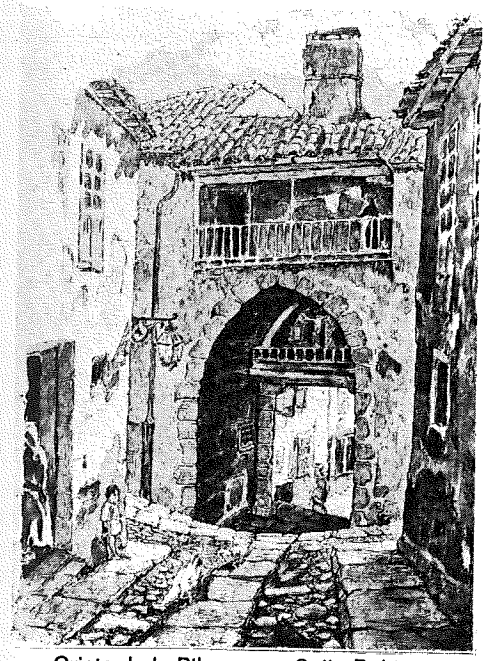
(MIRO)

EL PUERTO, s/n

Teléf. 77 29 76 - Part. 77 22 19 BETANZOS

La puerta del Cristo de la Ribera

Por JOSE RAIMUNDO NUÑEZ LENDOIRO
Cronista Oficial de la Ciudad



Cristo de la Ribera, por Seijo Rubio

Al igual que las restantes existentes en nuestra ciudad fue construida en el siglo XV. Está situada entre el barrio de Santa María y La Ribera; era una puerta muy frecuentada por ser la salida hacia la pescadería y muelle de "Paio Fermoso", nombre por el que también se la conocía.

Nos dice Verín en su historia inédita de Betanzos (1812): "Yo me acuerdo de muchacho haver visto las Urcas, las Galeras, los pataches, etc. Anclados en la pescadería de esta ciudad... y en medio de la pescadería aún se conserva una columna de cantería con un fierro para colocar pesos para pesar el pescado, y le damos el nombre de palo formoso". Es curiosa la variante de este nombre, sin duda alterado, ya que lo hemos encontrado por "Puerta del Payo Formoso", "Puerta del paio fermoso"... donde tendría que ver la interpretación de los escribanos.

Se la conoce igualmente por "Puerta del Cristo de La Ribera", que explica, un crucifijo situado en un tímpano postizo, cortando el arranque de la ojiva que sujetan dos sencillas ménsulas. La decoración del fondo está policromada sobre madera, con cierto aire bizantino y representa un pueblo con numerosas torres, posible copia de alguno de los monumentos que en Semana Santa eran instalados en las iglesias (fueron famosos los realizados por Díaz Valiño, que atraían forasteros por su grandiosidad y belleza). Es tradicional la visita popular que el Jueves Santo se realiza a este lugar, en que aparece el Cristo iluminado por candelas que mantienen los vecinos.

Tenía esta entrada "Almenas que están de uno y otro lado", y un arco ojival con orificios para encajar trancas en "La puerta que llaman de la rivera y va a la plaza del paio fermoso", con salida en pendiente, al carecer de las escaleras existentes que entonces no precisaba, por hacer declive prolongado hacia su frente y desaparecido al construirse la carretera al Ferrol, cuyo primer tramo de Betanzos a Ponte do Porco se lleva a efecto por la Real Orden del 26 de agosto de 1851.

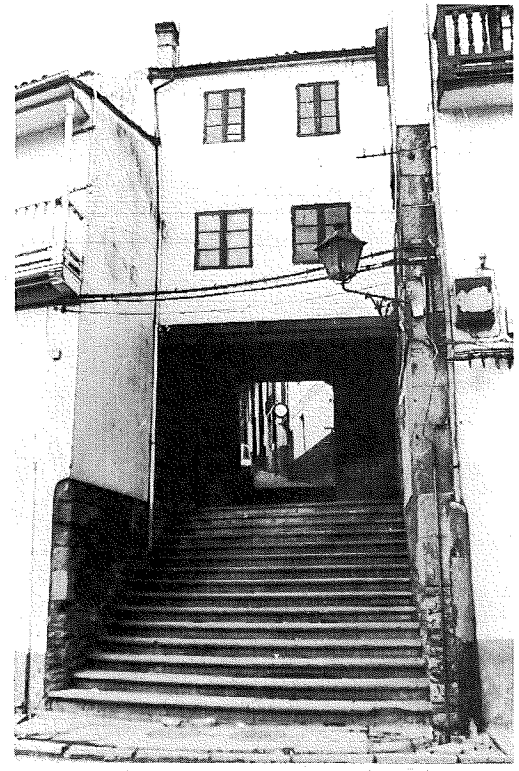
En esta ocasión, vamos a tratar sobre aspectos y hechos motivadores de la primera y gran reforma que iniciaría las que gradualmente se efectuaron en la histórica Puerta. Los documentos utilizados pertenecen a nuestro archivo particular y son inéditos.

Manuel de Arauxo, platero, pagaba un arbitrio anual de veintidós reales por el arrimo de su casa a la muralla de la ciudad, situada en linde con la puerta de la Ribera. En 1727 contrata a los carpinteros Pedro de Alen y Antonio Rodríguez, con el fin de construir un cuarto sobre el Arco sin permiso previo del Ayuntamiento, que procede de la siguiente manera: "En la ciudad de Betanzos a siete días del mes de Maio de Mil Sietecientos y veinte y siete, el Señor Don Ambrossio Joseph Romay y Bezerra, teniente Correxidor de esta Ciudad y su Jurisdicción Real, dixo ante mí escribano, se le ha dado notizia que Manuel de Arauxo vezino della, con arrojo y animosidad âpasado a levantar y formar un quarto de cassa devajo del arco y sobre la puerta de la Rivera, tirando desde su cassa ynmediata donde vive y metiendo las bigas de parte aparte en los cimbres y muralla de dicho arco, con lo que enbaraza el rasgo de la luz de dicha portada ynpidiendo también el que puedan pasar por lo alto, las procesiones y entierros con pendones, quando se lebantan por S.M. que le lleba puesto a caballo el Caballero Capitular más antiguo. Como tampoco los carros cargados de paja y leña y otras cosas..."

Al día siguiente celebra sesión el Ayuntamiento a tenor de la certificación que expide y firma "Francisco Caneiro de Arriola Escribano de S.M. y de Ayuntamiento de la Ciudad de Vettanzos, certifico y doi fee que en el Ayuntamiento que celebraron los Señores Justicia y Regimiento de la dicha Ciudad en ocho del corriente (Mayo 1727), en que sse allaron los Señores Don Ambrosio Joseph Romay y Becerra teniente de Corregidor, Don Manuel Muñiz de Andrade, Don Jazinto Brandariz y Andrade y Don Manuel Antonio Varela Vermudez, caballeros regidores, y Juan Sanchez Roel y Canzelada Procurador General de esta Ciudad, se halla el acuerdo siguiente: En este Ayuntamiento se ha visto un auto de ôficio echo por el Señor Teniente Corregidor en siete de este mes, sobre un quartto Boladizo que fabrica Manuel de Arauxo, platero vecino de esta Ciudad, devaxo del arco de la puerta Principal de la rrivera, haviendo oradado los zimbres y muralla de los estribos de dicho arco, para metter las vigas de parte a parte, en perjuizio de la luz y rrasgo de dicha Porttada y con impedimento para passar carros cargados y cavallerías monttadas, como tambien las procesiones... y se acordó que luego y sin dilación alguna, a costta de dicho Manuel de Arauxo se demuela ttoda dicha obra dexando libre el arco y expressada porttada, y los zimbres y ahujeros donde mettió las vigas, recompuesttos en buena forma..."

En el auto que provoca el acuerdo anterior, aparecen detalles que por su interés transcribimos: "Juan Sanchez Roel y Canzelada Procurador General de esta Ciudad de Vettanzos y su ttierra, antte Vuestra Merced reprodusgo el auto de oficio y Bista ocular echa en orden al quarto y boladizo que se introdujo a fabricar Manuel Francisco de Arauxo, platero, en la puerta principal de la Rivera de esta dicha ciudad y el acuerdo del Ayuntamiento de ocho del corriente y afirmando en ello, quanto favorable digo que Vuestra Merced sea de servir e llevar a pura y devida execución dicho acuerdo, y mandar que se guarde y cumpla demoliéndose dicha obra, a costa de dicho Arauxo, sin permitirle dilación alguna, ttomando asimismo la providencia severa que corresponde contra él, por su arroxo y animosidad, que así prozede porque la dicha Puerta, su arco y muralla es real y pública de dicha ciudad, y lo mismo de los propios de ella el dominio del sitio y arrimo de la casa ynmediata que tiene dicho Arauxo, por lo que paga veinte y dos reales al año, porque para fabricar devaxo del arco de dicha puerta, no pudo ni pudo tener derecho ni facultad alguna, por ser tal Real común de la ciudad, constituida al uso público y porque allí jamás hubo semejante quarto boladizo, y solo en algún tiempo havía un arredorzillo que servía de oratorio, con sus imágenes para dizir misa los días de feria en beneficio de los fieles y naturales, que daban limosna a este fin y de mucho transcurso a esta parte se fue desmoronando dicho corredorcillo y oratorio y porque de la dicha fabrica se siguen los agravios y perjuicios que resultan de dicha vista ocular y porque además de esto nunca podía dicho Arauxo azer privativo lo que es público, ni conbertir lo sagrado en usos profanos, alargándose a obrar dicho quarto y boladizo con

LA PUERTA DEL CRISTO
DE LA RIBERA, INTRAMUROS
por Enrique Vázquez



LA PUERTA DEL CRISTO
DE LA RIBERA, EXTRAMUROS
(Estudios Blanco)

nuebas pontonadas y tejado sin poder ni autoridad..."

En el anterior documento se precisa que era un lugar sagrado, de hecho fue altar los días de feria, es natural la consecuencia que nos induce a pensar, que la actual observancia popular es producto de una tradicción de siglos, no fortuita.

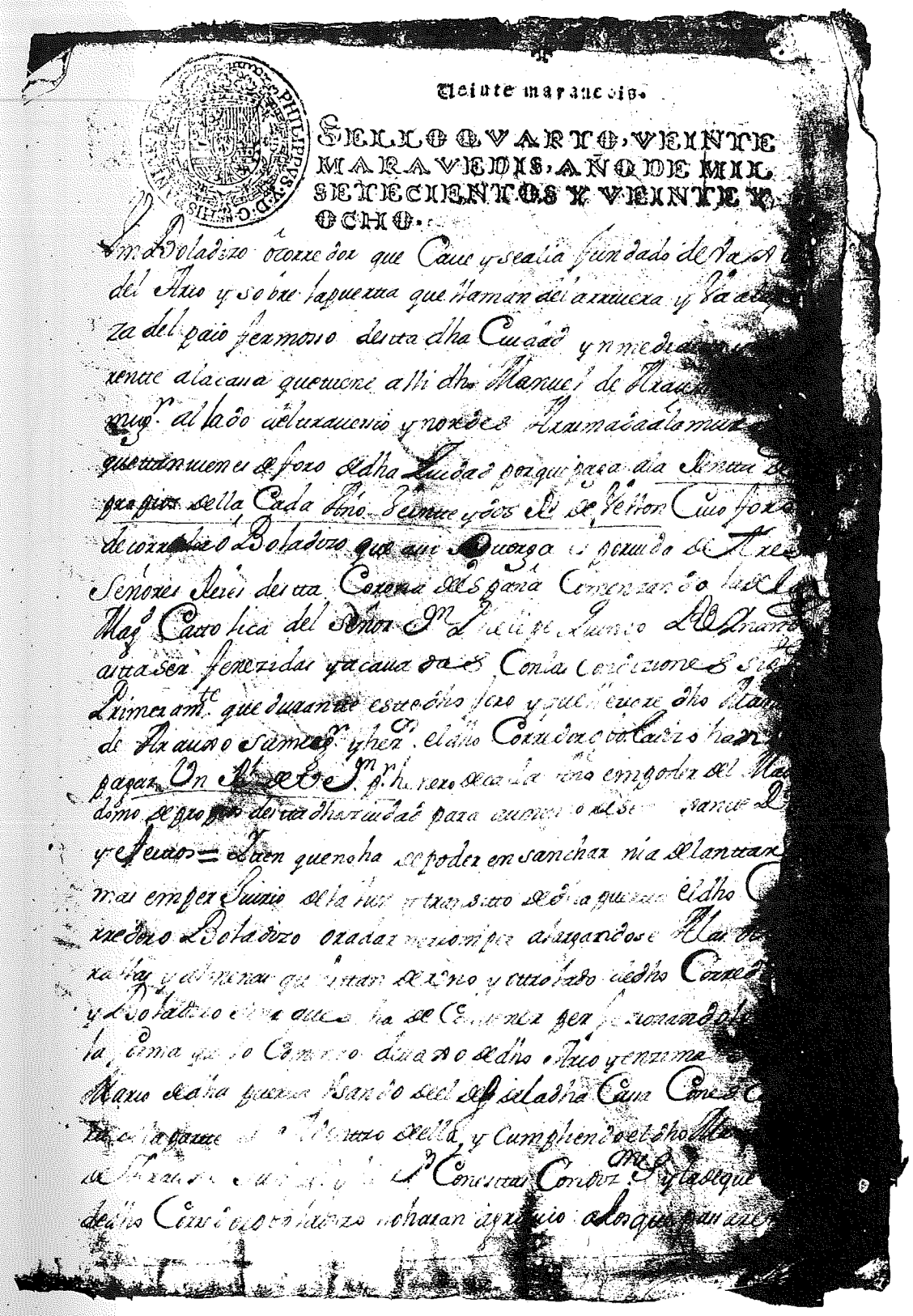
Roel y Canzelada, desconfía de un escrito en que los carpinteros y el propio Arauxo se comprometen a derribar lo construido, este escrito fue firmado ante el escribano Jacob de Orrtega, a quien califica de "ôdioso y sospechoso... por ser compadre y amigo yntimo de dicho Arauxo, pido se le aga por tal... y que para ello además de ser notorio Jure dicho Orrtega con Justizia..." No estaba muy equivocado, porque algún apaño se tramó, para que el 8 de Julio de 1728 se firmase un foro sobre la obra terminada, que curiosamente firma, como veremos, Jacob de Orttega entre otros:

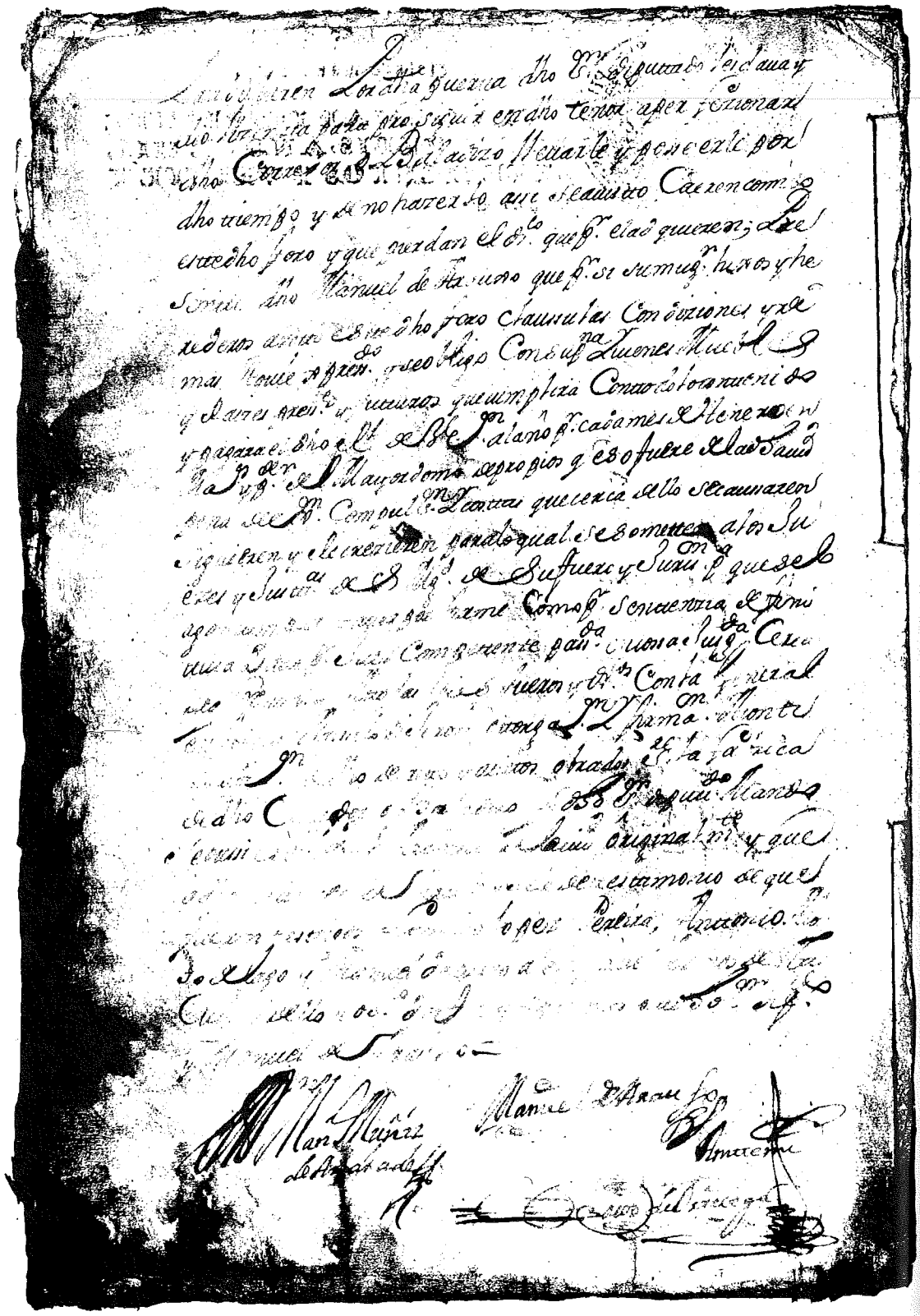
"Cuio foro de corredor o boladizo que así otorga (El Ayuntamiento), es por vida de tres Señores Reies de esta Corona de España, comenzando la de la Magestad Cattólica del Señor Don Phelipe Quinto Reynante, asta ser fenezidas y acavadas, con las condiciones siguientes: Primeramente que durante estte dicho foro y que llevase dicho Manuel de Arauxo, su mujer y herederos el dicho corredor boladizo, han de pagar un real de vellón por henero de cada año, en poder del Mayordomo de Propios de esta ciudad, para aumento de semejante Renta y efectos. Item que no ha de poder ensanchar ni adelantar más en perjuicio de la luz y tránsito de dicha puerta el dicho corredor o Boladizo, sino que se ha de contener perfeccionándolo en la forma que lo comenzó devaxo de dicho arco y enzima del marco de dicha puerta, usando de él desde la dicha casa con escalera de la parte de adentro de ella y cumpliendo el dicho Manuel de Arauxo, su mujer y herederos con estas condiciones y la de que desde dicho corredor o boladizo no harán agravio a los que passaren y andubieren por dicha puerta... Firmado Manuel de Arauxo - Manuel Muñiz de Andrade - Jacob de Orrttega".

No aleja la utilización de las puertas de la ciudad, el acuerdo tomado por el Ayuntamiento el 10 de Enero de 1840 (Libro de Actas), en que se aprueba "el cierre de las puertas de la Ciudad, a la hora de diez de la noche", medida adoptada a petición de algunos vecinos, que por cerrarse a temprana hora, no podían "entrar con sus carros y ganados, especialmente en tiempo de la siembra y recollección de cosechas".

Hasta nuestros días la Puerta del Cristo de la Ribera se ha visto mutilada por otras obras, que paulatinamente le fueron restando el encanto y empaque primitivos, sería muy conveniente el pensar en una restauración profunda librándola de añadidos, para recuperar la monumentalidad perdida.

Documento original del Foro otorgado por el Ayuntamiento de Betanzos a favor de Manuel de Arauxo el 8 de Julio de 1728.





EN EL BUEN NÚMERO 13
DE LA RÚA TRAVIESA

HERMANOS VIDAL

EN LA PRIMERA PLANTA

- Juguetes
- Bicicletas
- Artículos de Viaje, Playa y Deportes
- Fundas para coches

EN LA PLANTA BAJA

- Lámparas
- Cristalerías
- Vajillas
- Cuberterías
- Artículos de regalo
- Lista de Bodas

Teléfono 77 11 61

Betanzos

Restaurant

LA CUEVA

COMIDAS - MARISCOS y

TAPAS VARIADAS

Plaza García Hnos.
Teléfono, 77 03 55

BETANZOS

Berta

Alta Calidad

Zapatos de Artesanía
para Señora y Caballero

Elegantes bolsos
y demás complementos

General Franco, 7

Betanzos

almacenes
y
galerías

DEIVE

confecciones

Sánchez Bregua, 10
Rúa Traviesa, 1
BETANZOS

Meigos

Moda Infantil - Todo para los niños

C/. Angeles, 2

Teléfono 77 20 55

BETANZOS

RANCHO "CHIMI - CHURRI"

Si quiere comer
"linda parrillada"
no lo duden... visiten el
Chimi - Churri

❋

CARRETERA GOLADA, Km. 60

Telf. 77 20 76

Roibeira - BETANZOS

Semana de Betanzos en Buenos Aires

En la capital argentina es sin duda donde residen el mayor número de betanceiros que viven fuera de Betanzos. Ni Londres ni Caracas, donde también la comunidad brigantina es numerosa, superan a la metrópoli porteña en residentes de nuestro origen.

No es casualidad que sea Buenos Aires donde existe la única institución fundada y sostenida por betanceiros residentes fuera de Betanzos.

La vieja casona de la calle Méjico 1660 atesora una rica historia. Pero el mérito fundamental de esta entidad social brigantina situada en el hemisferio sur, a más de diez mil kilómetros de Galicia, consiste en sus acendradas tradiciones democráticas, baluarte inexpugnable de galleguidad y de libertad. La solidaridad de sus asociados ha sido una constante en todos los tiempos. Mantuvieron perennes los ideales más elevados y progresistas del pueblo gallego durante un largo y penoso período.

Todos los años por estas fechas la colectividad betanceira se multipica en esfuerzos para conmemorar las fiestas del San Roque y Os Caneiros, afirmando así la identidad de un pueblo inconfundible y definido en sus propias esencias espirituales.

La emigración, esa forma de exilio beatificado por unas leyes socioeconómicas que todo lo supeditan a unos fines meramente **plusvaliables**, de la peor escuela keynesiana, es la otra ribera betanceira que vive una tensa emoción y el pálpito sonoro del corazón cada vez que en el calendario aparecen unas fechas en que la raíz se junta con el fruto y van al encuentro del lejano pasado, sencillo y tierno, vivido a orillas del Mandeo o del Mendo. Ríos que ya no son cristalinos y prístinos como antaño; su suciedad nos muestra la máscara de unos tiempos donde la biosfera ha sido inmolada en el altar sacrosanto de la especulación, que no del auténtico progreso deseado.

Mientras nosotros aquí echemos las campanas al vuelo y las bombas de palenque anuncien el comienzo de las fiestas, en Buenos Aires nuestros paisanos nos acompañarán con sus propias y originales actividades conmemorativas. La llamada **Semana de Betanzos en Buenos Aires**, comprendida del 7 al 14 de agosto en esta ocasión, llamará la atención de propios y extraños con un programa de actos culturales y recreativos que culminarán con un excepcional banquete de camaradería y una velada artística y danzante, en los que participarán unas mil personas. Una amplia exposición de libros, revistas, periódicos, folletos y los más diversos motivos betanceiros, cubrirán galerías y escaparates de Buenos Aires recordando que Betanzos existe, que se multiplica y está abierto al mundo, a la esperanza y a la libertad de todos quienes se identifican con su nombre y con su estrella.

Y desde Betanzos les saludamos con profunda emoción.

Los Caneiros de Betanzos una fiesta singular

Bien podemos insistir en que esta fiesta brigantina resulta verdaderamente de paraiso. La ruta río arriba hacia Espenuca es, en efecto, de belleza sin par: el engalonado natural de sus márgenes de vegetación exuberante y varia en contraste con las montañas altas, son su mejor anfiteatro.

La boga suave hacia la fiesta resulta el mejor recreo para el espíritu, aparte todo lo que entraña de esparcimiento exterior: mejor dicho, se conjugan armoniosamente sobre las aguas del Mandeo. Su principal, las rutas de ida y regreso a bordo de un caudal que, en pleamar, acude todos los años del ponto puntualmente. Nunca como el día de *Los Caneiros* se halla el Mandeo tan festivo y juguetón.

Viene a sucederle al río —por telepatía— lo que a cuantos acuden a la fiesta: asiste brioso y engalanado de plateadas burbujas y azules remolinos inquietos, con hojas verdes recogidas a su paso por Las Mariñas; cuando baja, lo hace más bien a pasos solemnes, satisfecho y ebrio de la jornada.

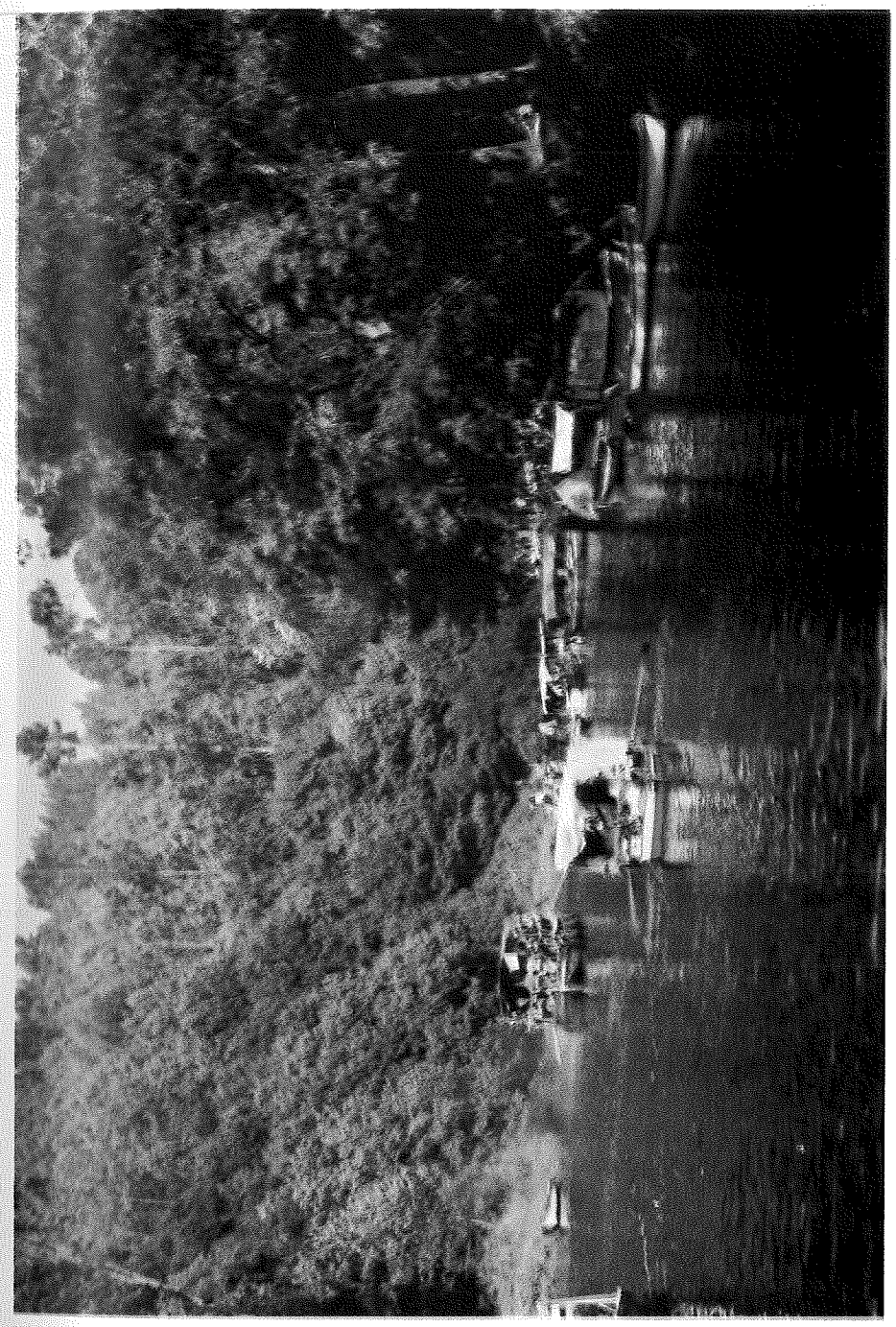
La quilla de las nobles embarcaciones construidas en nuestra ribera no chirrían en este día, ya que la marea de Los Caneiros se encarga de llevarlas y traerlas suavemente: de ello que la boga se haga "amodiño, amodiño". ¡Qué agradable la brisa suave a bordo de las embarcaciones y el oír "la entrada" de los remos que yenden el agua!

Los Caneiros sede de la fiesta propiamente dicha, resulta el broche de la expedición fluvial: la flora se extasía con las notas de las gaitas gallegas, la concurrencia de las barcas y, sobre todo, con la esencia culinaria de vinos, empanadas, habanos y café...

Racimos de aves agrupadas por especies en las copas de eucaliptus y pinares, exornan lo más alto del tapizado de aquella vegetación semi-salvaje, única en toda la comarca.

La pleamar del Mandeo, finalizada la fiesta, avisa al fin de que va a emprender viaje de regreso a *La Brigancium*. Las embarcaciones con los invitados a bordo, se apresuran a desamarrar cuerdas y estachas. Es ya de noche cerrada. La bóveda celeste luce ya sus mejores luceros. Preciosa parte ésta de Los Caneiros! Si la primera tuvo todos los encantos de luz, alegría y "cordura", ésta tiene todo lo que de inevitable desbordamiento entraña toda fiesta popular. Algunos, perdido el equilibrio (aunque luego no quieran reconocer que fue por haber empinado demasiado la bota) terminan con un buen chapuzón cayendo al río: una verdadera sopa por dentro y por fuera. A ver a quién le toca este año.

Un brigantino



PAISAJE DE LOS CANEIROS (Foto Fersal)

SAVA SERVICIO

Banco de Pruebas

Bomba Inyectora y

Servicio de Grúa

ABELARDO SANCHEZ BONOME

Las Cascas, 9 y 11

Teléfonos 77 12 59

Particular 77 16 93

BETANZOS

LUNA PULIDA · CRISTANOLA

CRISTALERÍA OTERO

COLOCACIÓN Y VENTA DE:

Vidrios - Lunas

Espejos - Rótulos

Instalaciones Comerciales

Acristalamiento de edificios

BOIRO
c/ Santos Mieltes :-: Tfno. 84 57 31

STA. EUGENIA DE RIBEIRA
c/ Alcazar de Toledo, 10 :-: Tfno. 87 03 86

Avda. Fraga Iribarne, 14 (carretera de circunvalación)

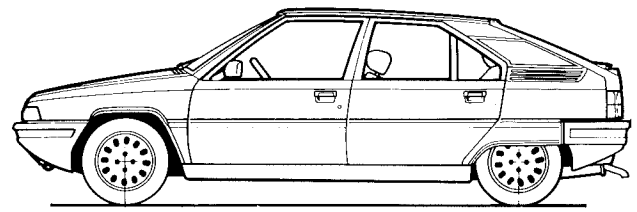
Teléfono 77 26 03 **BETANZOS**

CONCESIONARIO DE

CITROËN PEUGEOT

EUROCASION

COCHES USADOS COMO NUEVOS
GARANTIA 6 ESTRELLAS



Ventosa e Hijos, S. A.

VENTA Y EXPOSICION:

Avda. Fraga Iribarne, s/n
Teléfonos 77 17 51 - 77 24 11 - 77 24 90

BETANZOS

Servicios oficiales de las motosierras:

JONSEREDS y OLEO - MAC

Cadenas OREGON para todas las motosierras

Foto FERSAL

Estudio - Reportajes - Fotografía Industrial

Cámaras y Material para Foto y Cine

C/ Venezuela, 10
Telf. (981) 77 16 10

BETANZOS

BARRAL

JOYERIA - RELOJERIA - PLATERIA

Extenso surtido en relojes de todas marcas

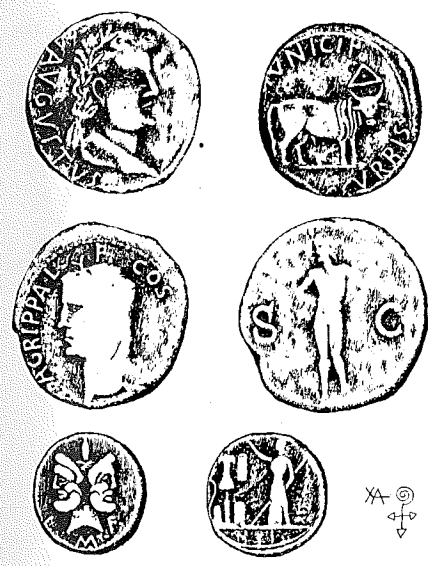
Plateros, 12
Teléfono 77 13 03

BETANZOS

O Museu das Mariñas

Por Xosé Antón García G. - Ledo

ALGUNS DATOS HISTORICOS ENCOL DO CONVENTO DE SANTO DOMINGO



Monedas romanas atopadas na freguesia de San Martiño de Tiobre

Entre as fundacións relixiosas realizadas en Betanzos no século XVI, atópase a do convento de Santo Domingo, debida ao presbítero D. Antón González de Sosa.

Segundo o historiador D. Manuel Martínez Santiso, dou comenzo a construcción no ano 1551, no mesmo sitio onde se atopaba unha capela auxiliar da parroquia de San Martiño de Bravío.

No ano 1602 o edificio é ampliado a expensas de D. Xoán de Sanclemente, arcebispo de Santiago, recibindo do 1700 ao 1714 outras melloras entre as que está a fábrica da torre, costeada por D. Fr. Antonio Monrroi, tamén arcebispo de Santiago.

A importancia deste convento chegou a ser tal que o número de misas de fundación acadou a ser de 810 por ano, entre as rezadas e cantadas, aparte das celebradas pola comunidade e cofradías alí instaladas.

Compoñíase a comunidade de doce a catorce frades, que inclusive impartían ensino de Filosofía e Humanidades, de notabel sona na súa época.

Contribuiron ao engrandecemento do convento as principais e mais distinguidas familias da urbe betanceira, do séculos XVII e XVIII, tales como os Acevedo, Sanjurjo, Freire de Andrade, Varela, Gaioso e outras de menor siñificado.

Despois da exclaustración, foi utilizado para distintos fins. Unha parte do que foi antigo convento é o lugar onde está hoxe instalado o "Museu das Mariñas".

PRANTA BAIXA: ENTRADA, ESCULTURA FUNERARIA E HERALDICA

Na entrada ao claustro antigo, unha escolma de pezas das que se atopan nas diferentes salas, e xa no corredor exíbense interesantes mostras da escultura funeraria medieval betanceira, restos de enterramentos do oxival convento de San Francisco —séculos XIV e XV— e as campás do desaparecido hospital de San Antonio de Padua, do século XIX.

Nas escaleiras que dan ao piso outo, pódense apreciar a colección de pedras armeiras dos séculos XV, XVI, XVII e XIX.

PRANTA OUTA: SALA DE ARQUEOLOXIA E ETNOGRAFIA

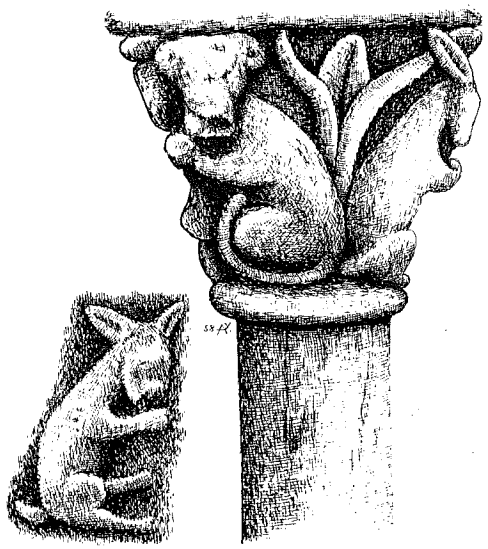
Exposición de materiales procedentes de asentamentos galegos, muiños de man e de regato, tégulas, machados e instrumentos fálicos. Destacan nesta sala as aras romanas de Vilacoba e Fervenzas e as moedas tamén romanas atopadas na freguesía de San Martiño de Tiobre. Imaxens góticas da eirexa de San Francisco e debuxos de pezas arqueolóxicas.

No material etnográfico pódense ver ferramentas para o traballo da terra, un tear e numerosos trebellos para o uso do liño, cerámica e moblaxe popular, escanos, artesas, trasfugueiros e pezas de cociña, e unha moi interesante colección de pesas e medidas para graos e líquidos.

PRANTA OUTA: SALA DE HISTORIA

Na derradeira sala, seis maquetas de castelos da provincia de Lugo, mapas, óleos e tapices. As portas do arquivo do Hospital de San Antonio, cos retratos dos seus fundadores; imáxens de vestir do século XVIII e obxectos relixiosos, tallas heráldicas en madeira, mapas e pergameos. Comprétase cunha habitación da bisbarra mariñán, mobles e armas do século XIX e a bandeira das Irmandades da Fala de Betanzos do ano 1917.

Betanzos, xullo do 1983



Capitel gótico do Claustro de San Francisco

Escudo de Betanzos procedente do Cuartel de Milicias. Século XIX.

En este momento

B A Y E R

le recomienda para esta zona

Antracol 10450-77 Cat. A
contra el mildiu

Euparen 7052-70 Cat. B
contra podredumbre en viñas, frutales y huertas

Pomarsol forte 7451-70 Cat. B
contra abolladura y moteado

Gusathion M.S. 7284-70 Cat. C
contra agusanado y pulgones

Metasystox R 7455-70 Cat. C
contra pulgones

Bayfolán S 3794-77
abono foliar

Baytex 7448-70 Cat. B
contra moscas de los establos

Bayleton 5WP 12909
contra oidio en frutales y viñedo

Gusathion 20% 6332 Cat. C
contra escarabajo

BAYER

BAYER HISPANIA COMERCIAL, S. A. - Vía Layetana, 196

Departamento Fitosanitario - Barcelona - 9

DISTRIBUIDOR PARA ESTA ZONA:

VICENTE DE LA FUENTE

Plaza García Hnos. 9 - Teléfonos: 77 02 09 - 77 07 01

B E T A N Z O S

OPTICA OMG GALICIA

Laboratorio

de Análisis Clínicos

Graduamos la vista:

Busque nuestra tarjeta amarilla

Venezuela, 37 bajo - Telf. 772502

Betanzos

MUEBLES DE COCINA

Amarante

Calle Venezuela, 20 -:- Teléfono 77 29 02

BETANZOS

SELGAS ópticos

VISITE NUESTRA NUEVA OFICINA DE OPTICA EN LA CORUÑA

C/. CABO SANTIAGO GOMEZ, 2 y 4
ESQUINA JUAN FLOREZ (Edificio Cortefiel)

30 AÑOS DE EXPERIENCIA EN OPTICA

Y SEGUIMOS EN BETANZOS, DONDE SIEMPRE

Alfonso Pardo Núñez

AGENTE COMERCIAL

BARDAHL®

EXCLUSIVAS:

Lubricantes JOKEY

Aditivos BARDAHL

Maquinaria para la chapa

SAPONDA

Teléfono 77 02 14 **BETANZOS**

Decoraciones ESPIÑEIRA

PAPELES PINTADOS - MOQUETAS - FRISOS

TECHOS Y PINTURAS

TOMAS DAPENA, 4 TELEFONO 77 17 32

BETANZOS

A Biblioteca Pública Municipal "Castelao" é de todos

Por ALFREDO ERIAS

Se algunha institución hai que sexa intrínsecamente democrática esa é unha biblioteca pública. Porque a ela poden ir todos, homes e mulleres, rapaces e vellos... Non importa o grao de ilustración. Todos poden estar na biblioteca, lendo o periódico, ou unha revista, collendo datos para un traballo de investigación... ¡qué sei eu! Non costa nada ir a ela e utilizar os seus servicios. Unicamente, eso sí, hai unha mínima cota anual para os socios, de tal xeito que así poden levar á casa determinados libros.

Edificio da Biblioteca Pública Municipal "Castelao"

Foto: CESAR - Estudios BLANCO

Non fai falta que diga que a biblioteca de que falamos está situada no edificio neoclásico do antigo Colexio de Orfas na praza dos Irmás García Naveira. Ainda que o espacio é pequeno e as comodidades non moitas, polos fondos de libros, revistas e periódicos, tanto en cantidade como en calidade, pode asegurarse que a nosa biblioteca empeza a ter unha certa dignidade e categoría.

Recíbense 3 periódicos diarios: "La Voz de Galicia", "El Ideal Gallego" e "El País" (éste dende o derradeiro mes de xullo). E revistas semanais tales como: "Cambio 16", "Gaceta Ilustrada", "Semana" e "Don Miki". Outras mensuais: "Ritmo", sobre música, "Primer Acto", relativa a teatro, etc. Chéganos tamén a revista "Galicia" do "Centro Gallego de Buenos Aires".

En canto a obras de consulta xeral, convén decir que aquí temos: a enciclopedia Espasa, a Británica, a Rialp, a Monitor, etc. Hai asimesmo un número considerable de enciclopedias e coleccións de tema específico como: Medicina, Psicoloxía, Pedagoxía, Bioloxía, Historia, Arte, Etnografía, etc.

Poñerme agora a falar dos fondos que aquí temos e da importancia deles sería certamente moi aburrido, posto que contamos con 8.200 volúmenes e polo tanto sólo me vou extender nalgunhas cousas máis que considero de interés:

Primeiramente é de notar que a biblioteca está moi concorrida (contamos con 1.260 socios rexistrados) especialmente na época do curso escolar, posto que, dende os últimos anos, algúns profesores de EXB, do Instituto, de FP, de Atocha, etc., decatáronse de que a biblioteca podía ser efectivamente un medio de axuda importante e incluso indispensable para que os alumnos fixeran traballos por sí mesmos.

Hai unha corrente de lectores que é constante: a dos nenos que utilizan libros infantís e xuvenís axeitados ós seus gostos. Mais quero siñificar tamén a gran demanda que están tendo os libros e publicacións diversas relativas a Galicia en xeral e á comarca das Mariñas e a Betanzos en particular. A nosa intención é, dende logo, potenciar todo o que se refere a Galicia de maneira que sen deixar de ser ésta unha biblioteca xeral, pola súa situación concreta vaia gardando no seu seo aquelo que lle corresponde do noso patrimonio cultural. Para esto, sobre todo no relativo a Betanzos e á súa comarca, contamos coas colaboracións da xente. Porque se ben é verdade que durante moito tempo non había nesta cidade institucións específicas que gardasen, organizasen e potenciasen os restos materiais (e espirituais por extensión) da nosa cultura, entendida nun senso amplo, agora sí as hai: o Arquivo Municipal, a Biblioteca e o Museu das Mariñas cumplen esa función. E pois o momento da colaboración e da confianza e eu estóu seguro de que se os que estamos ó frente destas institucións sabemos cal é exactamente o noso papel, a xente, o pobo poñerá o resto: non hai distincións de ideoloxía nin de ningunha outra cousa para ser amigo das ditas institucións.

Vou poñer un exemplo de cómo a colaboración fai medrar unha institución, neste caso a Biblioteca. Don Francisco Vales Villamarín, pouco antes de deixarnos, donóu a súa colección do periódico ABC que hasta agora non poido ser ordenada. Pois ben, puxémonos á tarefa e acabamos estes días de rematala: resulta que temos unha colección senón completa sí moi ampla e representativa da evolución dese periódico e dos cambios da vida española, vista polo seu prisma, dende 1935 até o 1981. Se a esto unimos que vamos organizando constantemente tódalas publicacións que recibimos, quere decir que aquí temos o xerme dunha hemeroteca de importancia futura imprevisible. Polo tanto quen teña na casa coleccións de revistas ou de periódicos, libros etc., que vexa que estén millor na biblioteca ou no arquivo, non o dude: aquí coidamos todo de maneira que además cumpla unha función social. E se o que teñen na casa son cousas de Betanzos, o noso interés por elas é máximo. Se non poden dar o orixinal sí poden deixalo en depósito ou, máis sinxelo, deixarnos reproducilo.

No Anuario Brigantino 1981 xa din conta de como moitas persoas colaboraran até aquela, de xeitos diferentes, coa biblioteca. Este ano, por siñificar algunhas delas, é xusto que diga, por exemplo, que acaba de recibirse en donación, por parte de dona María Luisa Couceiro Seoane, un "Diccionario de la Lengua Castellana compuesto por la Real Academia Española", 3.ª ed., ano 1791, encuadernado en pel. Co mesmo tipo de encuadernación e en 2 tomos, dona Dolores García Teijo donóu outro "Diccionario Nacional o Gran Diccionario Clásico de la Lengua Española", 15.ª ed., ano 1882, así como un cuño de principios deste século pertencente ás antigas danzas de labradores e mariñeiros que había na Ribeira. Son todas pezas de gran valor que unhas xunto ás outras van erguendo esta institución que en definitiva é de todos como de todos é o Arquivo e o Museu. ¡¡Boa Festa!!

P.S.: Cando xa daba por rematado este escrito, recibimos en donación para a biblioteca, o "DICCIONARIO GEOGRAFICO - ESTADISTICO - HISTORICO - DE ESPAÑA Y SUS POSESIONES DE ULTRAMAR", obra en 16 tomos ben conservados que foi editada entre 1845 e 1850. Conócese popularmente como "O MADOZ" por ser Pascual Madoz, antigo ministro de Facenda e autor da Lei de Desamortización de 1855, quen a dirixio. É importantísima, non somente porque xa é moi difícil atopala, senón porque además resulta de gran utilidade.

Engadíronse tamén varias coleccións de revistas de tema agrícola: "El Cultivador Moderno", "Unasylva", etc. Finalmente, diversos traballos literarios de don Salvador Golpe, que contribuirán ó millor conocimento deste persoaxe mariñán.

Esta donación foi feita por dona María Baltar, viuda de Golpe e veciña de Oza dos Ríos, e debe considerarse, según indicación da propia dona María, como un homenaxe á figura de Salvador Golpe (1850-1906) , quen se distinguio sempre por defender Galicia e especialmente ás clases campesiñas. Non podemos esquecer, además, que en Betanzos participóu activamente este home na vida da época, expoñendo as súas teses no periódico local "La Defensa".

SERVICIO OFICIAL "AVIA"

LUAN

REPARACION GENERAL DEL AUTOMOVIL

MECANICA - CHAPISTERIA Y PINTURA

SERVICIO DE GRUA

Venta de vehículos nuevos y usados

Teléfonos 78 02 05 - 77 08 78 - 77 10 66

Cortiñán (Betanzos)

¡ Felices Fiestas !

LES DESEA

FrigoDiz

UNA GARANTIA PROFESIONAL

Servicio asistencia técnica:
Teléfono 26 42 00

Exposición y venta:
Teléfono 26 74 19

Polígono industrial de La Grela - Bens (Zona Ventorrillo)

L A C O R U Ñ A

MANUEL CASTIÑEIRA RIVAS

Maquinaria Agrícola

Distribuidor oficial para La Coruña y Provincia de Tractores PASQUALI

*

LAMBORCHINI de simple y doble tracción desde 46 a 96 H.P.

- Servicio Oficial de LOMBARDINI
- Atomizadores PAMANY
- Cavadora Interarboles BARBER
- Cubas purin desde 1.200 L. a 5.000 L.

- Motosegadoras de gasolina y gas-oil SUPER EXTRA

C/. DE CASTILLA S/N **TELEFONOS** 770127 / 770151

B E T A N Z O S

JOYERIA RELOJERIA

BELMONTE

OBJETOS DE REGALO

Avda. García Naveira, 1 **Teléfono 77 22 61**

BETANZOS

Panadería PARGA

Jesús Parga Piñeiro

Les desea felices fiestas a sus clientes y amigos

Rúa Nueva, 63 - Teléfono 77 24 53

BETANZOS

(LA CORUÑA)

JOYERIA

Rico

PLATERIA

RELOJERIA

Plaza de García Hermanos, 4

Rúa Traviesa, 18 - Teléfono 77 20 58

BETANZOS

"BAR KIKO"

especialidad en marisco

Ribera, 133 - Teléfono 77 14 16 - BETANZOS

Talleres CACHAZA

MECANICA DEL AUTOMOVIL

Plazuela de la Marina, 8

Teléfono 771692

BETANZOS

CASA CASAL

CAFETERIA

&

CASA TIPICA

&

Muiño Roxo

BAR

RESTAURANTE

VISITENOS

Avda. de Jesús García Naveira, 69 - Teléfono 77 14 10

BETANZOS (La Coruña)

Garaje CASTIÑEIRA

La casa más antigua de Betanzos en venta y reparación

motocicletas: VESPA - PUCH - TORROT

motosierras: PIONER - STIHL

FUERABORDAS - BICICLETAS

Exposición: Ribera, 4 - Telf. 77 09 03
Talleres: Ribera, 24-26 - Telf. 77 12 62

BETANZOS

CD confeccione docar

FABRICA GENEROS DE PUNTO

Tfnos. 77 12 63 - 77 11 11

Apartado núm. 20

ARMEA - COIRÓS BETANZOS

Ford

¡ESTO ES INCREIBLE!

MI CONCESIONARIO FORD ME OFRECE 6 AÑOS DE GARANTIA DE CHAPA Y 3 AÑOS* DE MECANICA.

6 AÑOS DE GARANTIA CONTRA LA PERFORACION POR CORROSION DE LA CARROCERIA

* Durante 3 años (1 año de garantía, más 2 años de Seguridad Mecánica Ford) ó 100.000 Km.

SEGURIDAD MECANICA FORD LA GARANTIA OFICIAL DE FORD

En todos los modelos:

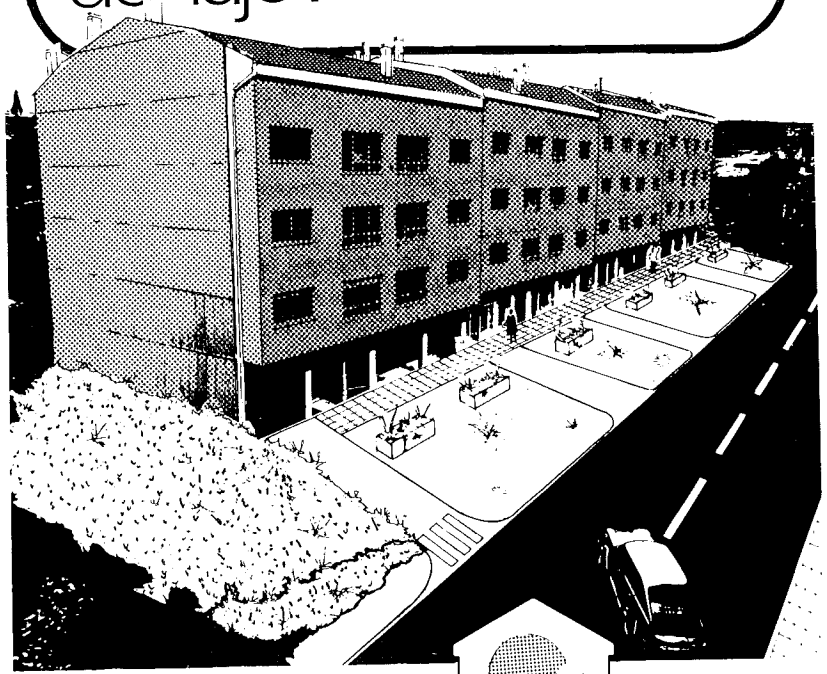
FIESTA, ESCORT, SIERRA y GRANADA

Talleres GAYOLO

Telfs. 77 16 58 - 77 09 33

BETANZOS

¿busca un buen piso
y no quiere pagarlo
de lujo?



SI NECESITA UN PISO DE CALIDAD,
NI MUY GRANDE NI PEQUEÑO
Y NO ESTA DISPUESTO A PAGAR "CAPRICHOS"

edificio RIOSOL

nosotros lo tenemos.

Provibesa
PROMOCION VIVIENDAS BETANZOS, S. A.
C/ Argentina, 13-1.°
Telf. 77 18 80
BETANZOS

Edificio RIOSOL, situado en las Cascas, Carretera de Oza, junto al Río Mendo

¡MAS BARATO QUE LOS DE PROTECCION OFICIAL!

CON LA COLABORACION FINANCIERA DE

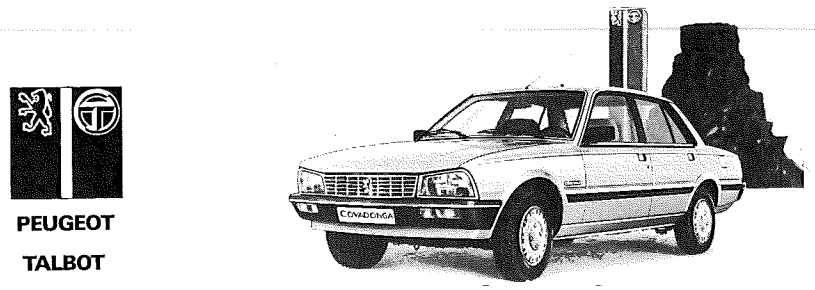
CAIXA GALICIA

PROGRAMA OFICIAL

DE FIESTAS

1983

DECLARADAS DE INTERES TURISTICO



PEUGEOT
TALBOT

MANUEL REY
Concesionario

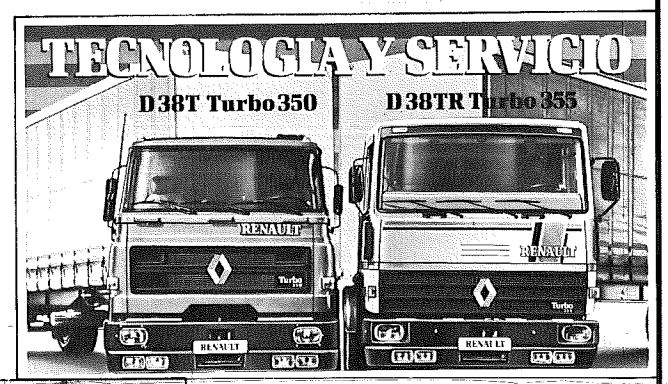
- Automóviles Peugeot - Talbot.
- Camiones y Autobuses Renault.
- Motores Marinos desde 34 HP. hasta 600 HP.

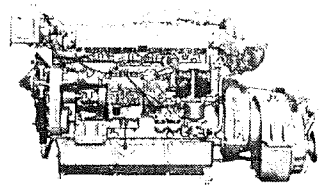
BETANZOS.-Avda. de la Coruña, 11-Telf 77 17 11 (6 líneas)

EL FERROL.-Avda. Generalísimo, 209-215 - Telfs. 31 11 00 - 31 11 04

Proximamente en CABAÑAS

RENAULT
Vehículos Industriales
MAS TECNOLOGIA
MEJOR SERVICIO





Día 14

A las 10,00 horas.- Con disparo de bombas de palenque y el sonar de la campana municipal se anunciará el comienzo de las Fiestas Patronales 1983 de la Ciudad, en honor a San Roque y Santa María del Azogue.

Dianas y alboradas a cargo de un Grupo de Gaitas, Gigantes y Cabezudos.

A las 11,00 horas, **IV MARATHON CIUDAD DE BETANZOS,** partiendo de la Plaza García Hermanos.

A las 13,00 horas, Sesión Vermouth en la Plaza Padre Francisco Blanco, amenizada por la fanfarria **LOS GAVILANES.**

A las 17 horas, **IV CAMPEONATO CIUDAD DE BETANZOS DE AJEDREZ,** con participantes de toda la región.

A las 20,30 horas, Coronación de la Reina de las Fiestas 1983, Victoria Villaverde Teijo, cuya comitiva con las agrupaciones, representación municipal y comisión de fiestas se trasladará a la Plaza del General Franco.

Pregón de Fiestas a cargo de don Manuel Lombao Lombao. Seguidamente cena-baile en honor a la Reina y sus Damas en la Pista Brigo, amenizada por el conjunto

QUEIMADA

A las 22,00 horas, Gran Verbena en la Plaza García Hermanos, amenizada por el conjunto

EXPRESION

Día 15

A las 10,00 horas, gran disparo de bombas de palenque, dianas y alboradas a cargo de un grupo de gaitas, Danzas Gremiales, Majorettes brigantinas, fanfarria **LOS GAVILANES** y gigantes y cabezudos.

Pasacalles a cargo de la Banda Municipal de La Coruña.

A las 12,30 horas, concierto por la Banda Municipal de La Coruña, en la Plaza del Ayuntamiento, bajo la batuta del Maestro Groba.

A las 13,30 horas, Sesión Vermouth en el barrio de Las Cascas, amenizada por la **Fanfarria LOS GAVILANES.**

A las 18,30 horas, coronación de la Reina Infantil Inés Lareo Sánchez.

Pregón de Fiestas a cargo del joven brigantino Alberto Martín Sánchez.

A las 19,30 horas, en la Iglesia de Santa María del Azogue, Misa Solemne en honor a la Co-patrona de la ciudad, y al término de la misma saldrá la procesión desde Santa María hasta Santo Domingo, con la participación de las autoridades, agrupaciones y bandas reseñadas honrando a nuestro Excelso Patrón.

A lo largo de todo el día se celebrarán las partidas finales de Ajedrez del **IV TROFEO CIUDAD DE BETANZOS.**

A las 22,00 horas, gran Verbena en la Plaza García Hermanos, amenizada por la orquesta

LOS PRINCIPES

Día 16

DIA DEL PATRON

A las 10,00 horas, gran disparo de bombas de palenque, dianas y alboradas a cargo de un Conjunto de Gaitas, Danzas Gremiales, Majorettes brigantinas, Gigantes y Cabezudos.

Todos estos grupos amenizarán durante toda la mañana la gan Feria de Productos del País que se celebrará en nuestra ciudad.

A las 18,00 horas, Fútbol Femenino, TROFEO CIUDAD DE BETANZOS, encuentro que disputarán los equipos KARBO C.F. de La Coruña (Campeón de España) y MAYADOR de Vigo.

A las 19,30 horas, tradicional FUNCION DEL VOTO en la Iglesia de Santo Domingo, con participación de autoridades bajo mazas, comitiva real, agrupaciones mencionadas y participación especial de la Banda Municipal de La Coruña.

A las 21,30 horas gran verbena en la Plaza García Hermanos, amenizada por la orquesta **CINEMA**, que interrumpirá su actuación a las 12 de la noche para proceder a la elevación del majestuoso

GLOBO DE BETANZOS

construido por la familia Pita.

A continuación espectacular sesión de fuegos de artificio que culminará con la quema de la Monumental Fachada.

Esta exhibición será a cargo de Pirotecnia **ROCHA** de Oza de los Ríos.

La verbena continuará hasta altas horas de la madrugada con la orquesta

CINEMA

Día 17

A las 20,00 horas en el Cine Capitol escenificación de la obra teatral de García Lorca **LA CASA DE BERNARDA ALBA**

Interpreta: Grupo de Teatro BERROS

Entrada libre.

B O X E O

A las 22,30 horas, gran velada de BOXEO que constará de 5 combates con la participación de destacadas figuras de Galicia y León

Día 18

Primera Gran Jira a los poéticos Caneiros

La mejor romería de Galicia

A las 10,00 horas, potente disparo de bombas de palenque anunciando este día.

Dianas y alboradas a cargo de un grupo de gaitas y fanfarria **LOS GAVILANES.**

A las 13,00 horas, Sesión Vermouth en la Plaza de Enrique IV, amenizada por la orquesta **LOS GAVILANES.**

Desde primeras horas de la tarde, los grupos de gaitas y la fanfarria, actuarán en el Campo de los Caneiros.

A las 17,00 horas, salida de las embarcaciones que ocuparán el Ayuntamiento y la Comisión de Fiestas.

A las 22,00 horas, regreso de la romería con batallas de serpentinas y confetti.

A las 23,00 horas, en el Puente Viejo, sorprendente exhibición de fuegos aéreos y acuáticos.

A las 22,00 horas, en la Plaza García Hermanos, gran verbena a cargo del conjunto

LOS SATELITES

que durará hasta altas horas de la madrugada.

Día 19

A las 10,00 horas, gran salva de bombas de palenque.

A las 22,00 horas, en la Plaza García Hermanos, gran verbena amenizada por la fabulosa orquesta

LOS PLAYER'S

prolongándose hasta la madrugada.

Día 20

A las 10,00 horas, disparo de potentes bombas de palenque.

REGATAS con grandes premios en metálico y trofeos para los dos primeros clasificados. Organiza S.R. de C. La Ría.

DIA DE GALICIA

A las 23 horas actuación del **BALLET GALLEGO Rey de Viana.**

Patrocina: Excma. Diputación Provincial de La Coruña y la Comisión de Fiestas.

DIA 21

Por la mañana, disparo de potentes bombas de palenque.

CICLISMO

A las 10,00 horas en el Malecón de La Marina, prueba Ciclista, **X GRAN PREMIO CIUDAD DE BETANZOS,** con la participación en las categorías JUVENILES, CADETES, INFANTILES, ALEVINES

A las 5,30 de la tarde Primer Campeonato Gallego de VETERANOS de Fondo en Carretera Categorías A y B, dando tres vueltas al circuito del Pedrido, con salida y meta en la Plaza de García Hermanos.

A las 22,00 horas, gran verbena en la Plaza García Hermanos, a cargo de la Orquesta

LOS DUENDES

prolongándose hasta la madrugada.

Día 22

A las 10,00 horas, disparo de potentes bombas de palenque.

A las 17,00 horas, 1.ª GRAN FIESTA INFANTIL, con la actuación del famoso payaso **RICHARD** y su teatro guiñol, en los Jardines Municipales.

Se obsequiará a los niños con diversas golosinas.

Lanzamiento de globos y exhibición de fuegos de artificio con sorpresas.

A las 22,00 horas gran verbena en la Plaza García Hermanos que durará hasta la madrugada, a cargo del Conjunto

TROCO

Día 23

A las 10,00 horas, disparo de potentes bombas de palenque.

2.ª GRAN FIESTA INFANTIL en la Plaza García Hermanos patrocinada por COCA-COLA, con arreglo al siguiente programa:

CONCURSO DE DIBUJOS - PRUEBAS DE MINI-CARTS

A las 17,00 horas, y continuando con la Fiesta Infantil, proyección en el Cine Alfonsetti de diversas películas, obsequiando a todos los niños asistentes con diversos regalos y golosinas.

A las 22,00 horas, en la Plaza García Hermanos, gran verbena a cargo del conjunto músico-vocal

GRAN PARADA

prolongándose hasta la madrugada.

Día 24

A las 10,00 horas, disparo de potentes bombas de palenque.

A las 11,00 horas, tradicional romería en el santuario de San Payo.

A las 22,00 horas, monumental verbena en la Plaza García Hermanos, a cargo de la orquesta

SOLARA

finalizando a altas horas de la madrugada.

Día 25

SEGUNDA GRAN JIRA A LOS POETICOS CANEIROS

A las 10,00 horas, potente disparo de bombas de palenque anunciando este día.

Dianas y alboradas a cargo de un grupo de gaitas, y fanfarria **LOS GAVILANES.**

A las 13,30 horas, Sesión Vermouth en la Ribera por fanfarria **LOS GAVILANES**

Desde primeras horas de la tarde, los grupos de gaitas y la fanfarria, actuarán en el Campo de los Caneiros.

A las 17,00 horas, salida de las embarcaciones que ocuparán el Ayuntamiento de La Coruña, Ayuntamiento de Betanzos y la Comisión de Fiestas.

A las 22,00 horas, regreso de la romería con batalla de serpentinas y confetti.

A las 23,00 horas, en el Puente Viejo, sorprendente exhibición de fuegos aéreos y acuáticos.

A las 22,00 horas, en la Plaza García Hermanos, gran verbena a cargo del conjunto músico-vocal

XENTE NOVA

prolongándose hasta la madrugada.

Lugami

IMPRENTA-PAPELERIA

OFFSET COLOR

Santiago, 4 - Teléfono 771355

BETANZOS

FUENTE DE DIANA CAZADORA (Fotografía Masaca)

MATADERO FRIGORIFICO

DE

M O N T E L L O S

«M» «F»

SALUDA A SU CLIENTELA
Y LES DESEA UNAS
FELICES FIESTAS

Montellos, s/n.
Teléfono 77 10 06

BETANZOS

Casa Estrada

- *Comidas*
- *Bodas*
- *Banquetes*

Teléfono 77 01 58 **BETANZOS - INFESTA**

ELECTRICIDADE XESTEIRA

INSTALACIONS ELECTRICAS

REPARACIONS

MATERIAL ELECTRICO EN XERAL

Teléfono 63 57 19

PERILLO - A CORUÑA

terrazos RIEGO

(MARCA REGISTRADA)

RIEGO BETANZOS, S. L.

Teléfonos: 77 10 90
77 11 90

Télex: 82.357 RIEB - E

Terrazos
Terracines
Romanos
Marmoleados
Nacarados
Paseos
Rugosos
Pavimentos Especiales
Pavimentos Industriales
Rodapiés
Peldaños
Prefabricados

Camino del Carregal, 16 — Apartado 11

BETANZOS

TALLERES

C H I M I

CHAPA Y PINTURA

Avda. Fraga Iribarne, 8
Telefono 77 24 61

BETANZOS

Fonda

ESTACION NORTE

Café - Bar - Desayunos y Comidas

Teléfono 77 00 02
BETANZOS INFESTA (La Coruña)

PINTURAS TOCHO

BETANZOS

DISTRIBUIDOR DE REVESTIMIENTOS Y FACHADAS

BRUGUER

- **Puertas aldaba**
- **Colas y pinturas antihumedad CARZUH**

*

Avda. J. García Naveira, 30 - Telf. 770515 -:- BETANZOS

Amador Amor Edreira

ABONOS, PIENSOS Y CEREALES

ABONOS COMPUESTOS «FERTIBERIA»

POLLITAS DE UN DIA A SEIS MESES

ALMACEN: c/ Saavedra Meneses, 40

Telfs. 77 23 73 • Part. 77 05 78 • BETANZOS

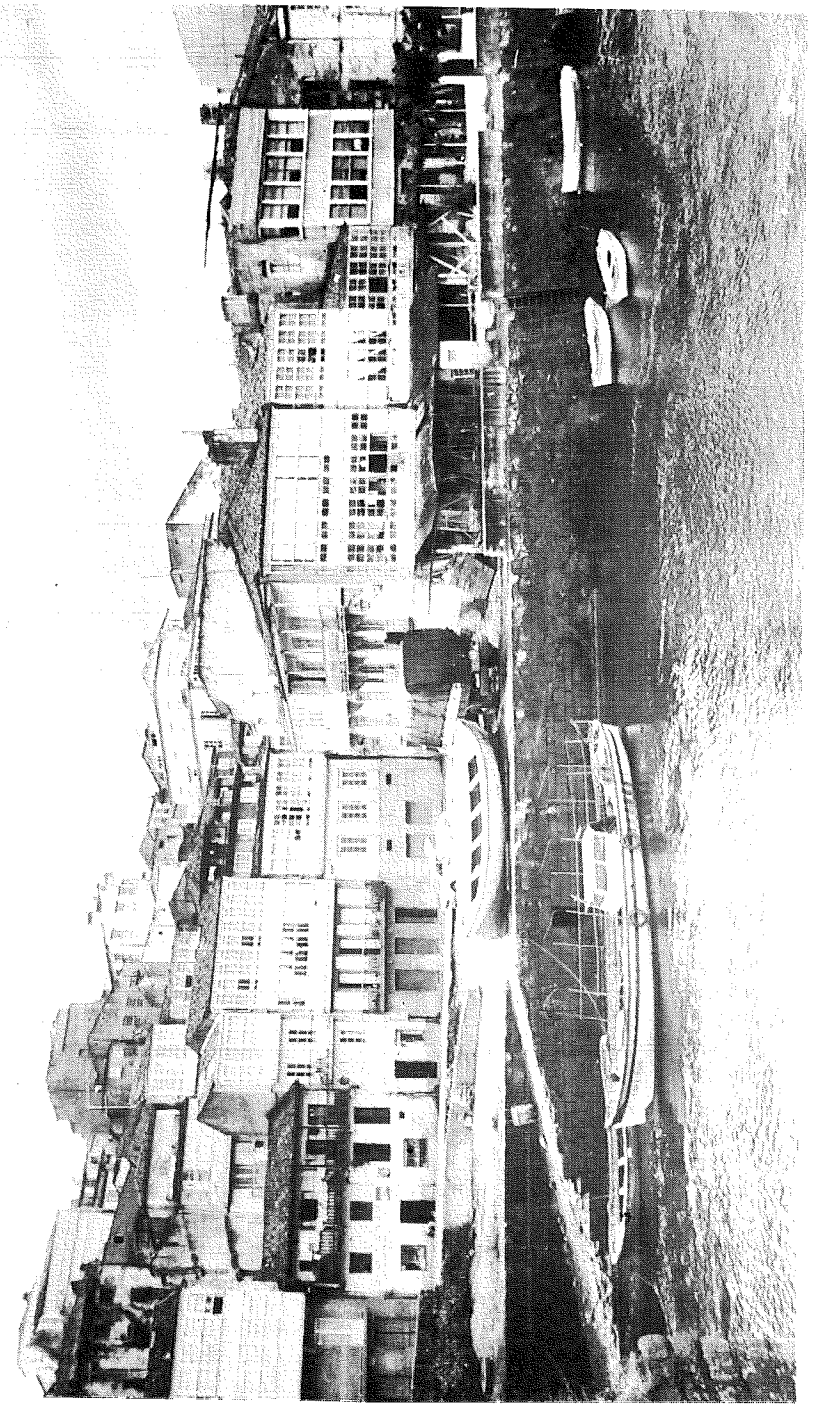
GV

Café Versalles

Ambiente selecto

Plaza García Hnos., 8 - Telf. 77 25 57

Betanzos



VISTA PARCIAL DE LA CIUDAD Y RIO MANDEO
(Estudios Blanco)

GALLEGO

Un filme que reflejará el drama de la emigración

En fecha próxima comenzará a rodarse una película, coproducida por sellos de Argentina y de nuestro país, sobre la emigración gallega al Plata. Será dirigida por Juan José López Gutiérrez y contará con la participación en los principales roles, de la artista argentina Dora Baret y el actor Ovidi Montllor, de destacada actuación en nuestro cine. En **Furtivos** de José Luis Borau tuvo un relevante papel.

La plasmación en el cine de historias vinculadas a las distintas corrientes migratorias hacia la Argentina no ha sido frecuente. **Los gauchos judíos,** de Juan José Jusid, relacionada con la colonia judía en la provincia de Entre Ríos (aquí vive el último exiliado republicano betanceiro, el abogado Luis Cortiñas), y **Mientras me dure la vida**, en torno a la colectividad vasca, son relativamente recientes en la cinematografía del país rioplatense.

La historia de la inmigración gallega a la Argentina, de la gente que nunca volvió a su tierra, la que quiso volver y no pudo y aquellos que pudiendo hacerlo nunca quisieron regresar, se ahonda en profundos surcos de dramatismo en los que sucumbió una considerable parte del pueblo gallego, alejado de su patria por la fuerza centrífuga de un sistema social injusto. Se verá por fin reflejada en la pantalla si los responsables de esta nueva película son capaces de descubrir las causas de la emigración y sus consecuencias materiales y espirituales, sin caer en las tentaciones vulgares e inexpresivas de la sensiblería ñoña, a la que son tan afectos ciertos productores y cineastas comprometidos con aquellos intereses cuya principal preocupación "cultural" es adormecer al pueblo con jeremiadas.

Gallego, título de la película comentada, se basará en **El coleccionador de brumas,** un guión de Juan José López Gutiérrez y Angel Llorente que llevará a la pantalla el primero de ellos, con Daniel Pires Mateus como director asistente. Juan Carlos Bissi será el director de producción, y nuestro compatriota José Galisteo y el argentino Horacio Maira los iluminadores. La presencia de Dora Baret, talentosa y atractiva actriz, como protagonista femenina, y de Ovidi Montllor en el principal rol masculino, será una garantía de que el filme tendrá un carisma de grandes repercusiones.

Durante dos semanas se filmarán varias secuencias de la película en las montañas de Os Ancares, y en la localidad de Piornedo, en Lugo, completándose con un mes de rodaje en Buenos Aires. La coproducción pertenece a Guacamaya Filmes de Madrid y a Germinal Producciones Cinematográficas de la Argentina. La música será interpretada por el conjunto **Fuxan os Ventos,** predominando aires populares de nuestro país, con la adición de una partitura original del músico argentino Luis María Serra. Del productor y coautor del guión Angel Llorente, responsable del laureado filme **Volver a empezar,** de José Luis Garci, recientemente galardonado con el Oscar a la mejor película extranjera, cabe esperar que esta nueva producción logre elevados niveles artísticos y de popularidad.

A. DE TOURIÑAO
Betanzos, agosto 83

R. Rolán
Hnos., S. L.

Materiales para la construcción
y decoración del hogar

Un nuevo concepto en la decoración
del cuarto de baño

Salas de Baño
"gala 2000"

Revestimientos y Pavimentos Cerámicos

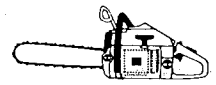
La Plana

BETANZOS
Telfs. 772011 - 772090

MELLID
Telf. 505332

MARTI

MOTOS MARTI



HUSQVARNA
STIGA
TOMOS
M. T. V.
RODMAN
DERBI

Bellavista, 2 - Tfno. 77 14 03

B E T A N Z O S

Restaurante Canguro

(antes Varela)

BODAS - BANQUETES - BAUTIZOS

PRIMERAS COMUNIONES

GUÍSAMO (La Coruña)

REFRIGERACION

GARCIA SALORIO, S.L.

FABRICA

CAMARAS FRIGORIFICAS
AIRE ACONDICIONADO
FRIGORIFICOS - RENOVACION DE AIRE
MUEBLES INOXIDABLES

TODO SEGUN MEDIDA
SERVICIO Y MANTENIMIENTO

CARRETERA DE LAS ANGUSTIAS
(FRENTE A SEAT)

TELEFONO: 77 01 63 - **BETANZOS**

CALZADOS PEPE

EXCLUSIVA DE LAS MEJORES FÁBRICAS
DE MALLORCA Y ALICANTE

Impone la moda en Betanzos y comarca

RUA TRAVIESA, 47 -:- BETANZOS

COMERCIAL MADISS y Cotema, S. L.

Distribuidor oficial en exclusiva para la provincia de
La Coruña y Pontevedra

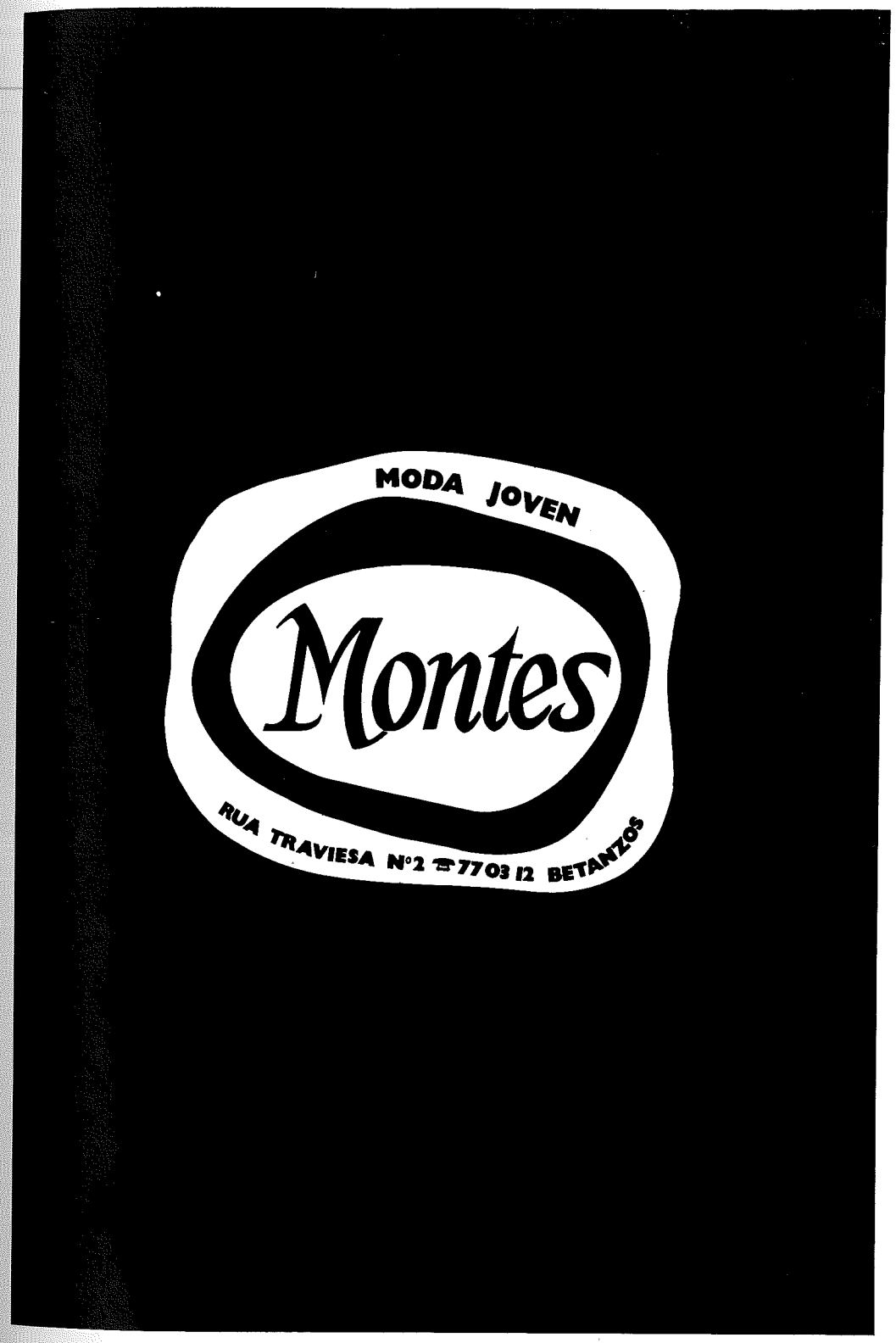
Registradoras y material de oficina

PIONEER - GRUNDIG - SANYO - FISHER

SERVICIO TECNICO

Manuel Castro Allegue

Venezuela, 30 :-: Teléfono 771519 :-: BETANZOS



Instalaciones Buyo, S. L.

CALEFACCION, FONTANERIA Y GAS

Calle Colombia, núm. 7 bajo -:- LA CORUÑA

Taller Trillas

Servicio « Derbi »

Reparación de motocicletas

Venta y reparación de motores fueraborda

C/ La Ribera, 45

Telf. 77 20 03 - Part. 77 27 89 - BETANZOS

DOUS BETANCEIROS

Por BRAIS DA BOUZA

I. GONDELL

Laiáronselle algúns porque non o votaron: non sabían o que iba pasar. Non supoñían que por unha soa papeleta non iba seguir Ricardo García Gondell como concelleiro de Betanzos xa que xustamente necesitaba 425 ese 8 de maio de 1983.

A súa reelección amosábase segura. Porque hai que recoñecer que Gondell foi, no período 1979-83, un concelleiro traballador. Non digo con esto que fora o único, pero si un deles. No libro de actas quedan as súas preguntas e as súas mocións; nas dependencias municipais tamén os seus estudos e proiectos sobre todo como presidente da Comisión Especial de Tráfico, cárrego este o mais chamativo porque andaba o home con moita frecuencia de aquí para alá interesándose sobre o terreo pola búsqueda de solucións para axilizar esta circulación betanceira, inda que as súas propostas non fosen a gusto de todos, como é lóxico. Dentro desa inquedanza son esas xardineras nas aceras para impedir nalgúns lugares que os coches ocupen o sitio de pasa-la xente. As prantas, de paso, distrán de xeito agradable a vista do peatón dos desacertos urbanísticos que poida haber.

Nese día das eleccións os votantes betanceiros decidiron, en cambio, que Gondell quedase apeado do Concello. Certo que a súa campaña electoral cicais non foi todo o completa que debía ser, e neso terán algo que deci-los seus compañeiros de partido porque —é un exemplo— non ter dado un mitin no centro da cidade a unha hora axeitada non foi positivo. Certo, asimesmo, que os votantes preferiron irse maioritariamente ca opción socialista, idea respetable, por suposto, pero que deixou descolgado do Consistorio a este home políticamente á esquerda dos vencedores e hoxe gobernantes. Estes fan ben en consultar a Gondell sobre cuestións de goberno municipal porque é home, polo seu esforzo persoal, coñecedor da función e dos asuntos do Concello.

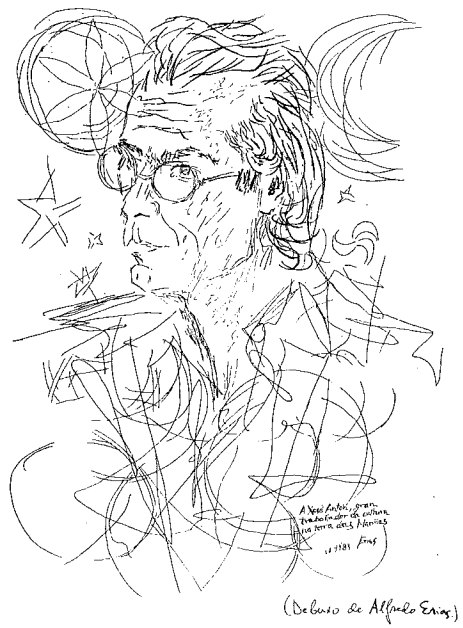
Este ex-capitular ten agora ocasión, como di el, de facer unha vida ordenada, comendo á súa hora, entregado ó seu quefacer profesional inda que, loxicamente, botando de menos esa frega diaria de tensión política que comporta unha concellería betanceira levada como se debe, ou polo menos como cre o titular que se debe levar para facela efectiva.

É home moi falangueiro, inda que non advirto nel acidez sistemática no que di, e amigo de corresponder ó saúdo que lle dirixe. É de familia humilde; autodidacta na súa formación; de profesión axente comercial, e non viaxante de comercio, como din algúns; futbolista aló na súa mocedade e rondallista, e onte e hoxe amigo de publicar versos. E sabe o que é superar as consecuencias dun accidente.

Ese laio postelectoral probablemente que sexa sincero. Cabe supoñer, logo, que Gondell foi víctima de eso de "uns polos outros...", é decir, que o que non o votou supoñía que había dabondo quen lle dese a súa papeleta porque coidaba que, de todas todas, visto e sabido como Gondell levaba a súa concellería, a reelección estaba asegurada.

(Queda dito todo o anterior por quen en política vai por camiño diferente do que segue Ricardo García Gondell).

E II. XOSE ANTON


(Debuxo de Alfredo Erias)

O Museu das Mariñas ten ó seu frente a Xosé Antón García González-Ledo, oficialmente nomeado polo Concello a pouco de abrir aquel as súas portas ó público en febreiro deste ano. Preocupación do director é non só coidar do que se expón senón tamén aumenta-las existencias para que Betanzos teña unha permanente exposición digna de carácter histórico, etnográfico, arqueolóxico.

No futuro inmediato vai ser dotado o Museo —que é municipal— polo Concello dun presuposto axeitado para que á hora de incrementa-las pertenencias non sexan as únicas vías a donación e o depósito. Estúdiase tamén a cuantía da paga do director porque hasta o momento Xosé Antón non ten cobrado unha peseta por estar ahí. Estará ben saber que vai e ven tódolos días no coche de liña da Cruña, onde vive, e inda que o horario do Museu é, polo diario, de cinco a oito e os festivos de doce a dúas, nembargantes el abre moitas veces pola mañá e pola tarde, segundo sexa o caso. E come en Betanzos, claro.

A súa adicación á nosa bisbarra está dentro do seu interés polos temas galegos, sobre todo os culturais, á súa vez todo esto vai englobado na súa posición política nacionalista. Cada vez que sal de Galicia di que leva colgada ó seu pescozo unha bolsiña chea de terra galega para que, se morre lonxe, lla boten na sepultura. Ese interés tradúcese as mais das veces en dar a coñecer aspectos do noso país mediante o debuxo, sobre todo, porque Xosé Antón tamén escrebe. Con respecto a Betanzos e a ese suliñar seu ca plumilla moimentos e cousas de interés que temos, está a súa exposición hai dous anos, aquí, a primeira, por outra banda, que fixo; a axuda que lle prestou a Vales Villamarín nalgúns dos seus derradeiros traballos; ese libro que publicou este ano sobre as estatuas xacentes de San Francisco; as súas colaboracións con entidades e persoas de Betanzos; están, en fin, o seu interés por sacar adiante o Anuario Brigantino de 1981 e a súa codirección no do 82. Foi membro do Grupo "Untia". Polo demais, inda que de tema herculino, publica dous traballos —un en colaboración— no último número do anuario "Brigántium" do Museo de San Antón da Cruña.

O director defende o Museu como pode, ás veces meténdose en polémicas. Razón non lle falta: xa desapareceron algunhas cousas das expostas, ou xa quiseron xogar con outras. Está, de momento, Xosé Antón sen auxiliares pagados. Intenta —a súa pretensión está a ser estudada polo Concello— que a porta principal do ex-convento de Santo Domingo, onde está o Museu, sexa só para servicio deste, e as demais entidades que utilizan ese acceso que o fagan pola parte do antigo cuartel da Guardia Civil. A todo esto tamén se fala dun estatuto que delimite as funcións do Museu dentro da vida municipal e defina os deberes e dereitos do director.

Pero se este home, Xosé Antón, que non naceu en Betanzos nin, como queda dito, vive aquí, ¿pode incluirse entre os betanceiros? Os que laboran polo ben da cidade, veñan de onde veñan, deben ser tidos por tales. Polo que vai expresado queda constancia do vincallo efectivo seu cas nosas cidade e bisbarra.

IGLESIA DE SANTA MARIA DEL AZOGUE
(Fotografía Masaca)

Suministros Vía-Mar, S. A.

Materiales para la Construcción

EXPOSICION Y VENTAS:

c/ Argentina, 28 - Telfs. 77 21 90 - 77 21 11

Exposición en Avda. Fraga Iribarne, s/n

ALMACENES: Telf. 77 19 86

BETANZOS

Avelino Souto Martín

MATERIALES DE CONSTRUCCION - SANEAMIENTO

DISTRIBUIDOR DE:

CEMENTOS COSMOS Y URALITA

COCINAS - FRIGORIFICOS - LAVADORAS

Avda. J. Garcia Naveira, 54 - Teléfono 77 04 58

Las Cascas - BETANZOS

"Talleres Campañó"

CHAPISTERIA Y PINTURA

POTRO CARROCERO Y BANCO PARA TODOS LOS MODELOS DE AUTOMOVILES

SERVICIO DE GRUA

Las Cascas, 31
Teléfono 77 11 07

BETANZOS

BODEGAS

A. DOCAMPO

Ribeiro de calidad

Teléfono 47 02 58

RIBADAVIA

Juan Carro Calviño

TALLERES MECANICOS

SERVICIO DE GRUA PERMANENTE

ADA
Ayuda Del Automovilista

Fraga Iribarne, s/n.

Teléfonos: Comercial 77 07 63 - Particular 77 18 03

B E T A N Z O S

AGENCIA SOCIAL "ROUCO"

Domicilio Social: calle Linares Rivas, 6 bajo - Teléfono 77 02 05

B E T A N Z O S

SALUDA A SUS AMIGOS Y CLIENTES, DESEANDOLES FELICES FIESTAS.

CIA. SEGUROS GALICIA, S. A.

Domicilio Social: Durán Loriga, 12 - Teléfono 227600

L A C O R U Ñ A

Delegado en Betanzos: Manuel Dopico Rodríguez

Saluda a sus Amigos y Clientes, deseándoles Felices Fiestas

Plaza Piñole, 3 Dcha. 1.º C
Tlfs. 34 38 32 - 35 79 80
G I J O N (ESPAÑA)

alvarez

Estación de Autobuses, 5
Tfs. 241577-241658-241718
LA CORUÑA (ESPAÑA)

Una organización de profesionales al servicio del espectáculo

EXCLUSIVAS - TEMPORADA 1.982 - 83

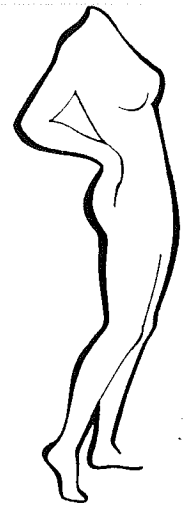
Amistad de Vigo	Los Satélites
Los Alkar	Gran Parada
Almirantes	Magos de España
Solara	Os Breogan's
Los Capris	Los Príncipes
Expresión	Foliada Band.
Xirón	Lon Duendes
Tráfico	Mariachi Salsa Mandinga
Troco	

Orquesta atracción "Xente Nova"

"Ray Family Musical"

Banda Folklórica "Los Gavilanes" de Alicante

Festivales infantiles - Atracciones



TRATTORIA

SINUESSA

CAFE - BAR

Especializada en

COCINA ITALIANA

regentada por

Giuseppe Giardina y Elena Gómez

A su entera disposición en

Avda. de Castilla, 18 - Tlf. 77 25 70 - BETANZOS

- Se admiten encargos -

Construcciones en general y
Venta de Pisos

Ramiro Noya Sánchez

Teléfono 771808 - Particular 772737

CASTRO - PONTELLAS - Betanzos

BANCO POPULAR ESPAÑOL

Argentina, 11 - Tels. 771400 - 771490

BETANZOS

Arenas
MANDEO

Final C. del Muelle - Telfs. 77 05 56 y 77 16 92

BETANZOS

TALLER DE CHAPISTERIA Y PINTURA

Jesús Basteiro Fernández

POTRO CARROCERO PARA TODO TIPO
DE AUTOMOVILES
SERVICIO DE GRUA

Teléfono 77 13 53
Part. 77 17 88

Las Cascas
BETANZOS

"Ni quito ni pongo Rey pero defiendo a mi señor"

El brigantino Fernán Pérez de Andrade, cambió el rumbo de su España contemporánea

Blasones, lanzas, pajes y jabalíes en torno a su sepulcro de San Francisco de Betanzos.

Colaborando a la exaltación de nuestras figuras gallegas, dediquemos un pequeño recuerdo a la relevante historia de Pérez de Andrade. Ya conocemos cómo en nuestra artística arquitectura regional se distingue, por su singularidad y belleza, su sepulcro y la Iglesia de San Francisco, Monumento Nacional, por él erigida el año 1385.

Voy a limitarme, si el lector me lo permite así, a una de las páginas más curiosas de este insigne hijo de Betanzos, página a mi entender no considerada con la debida atención: se trata de aclarar que fue nuestro **Pérez de Andrade** —ex Capitán General de Galicia— quien en la tienda de **Montiel** (Ciudad Real), dio vuelta al Rey Enrique II de Castilla, y no Beltrán Dugueslín.

Recordemos a modo de preámbulo:

Alfonso XI, el de la Batalla del Salado	1312-50
Pedro I de Castilla, el Justiciero	1350-69
Enrique II, llamado el de las Mercedes	1369-79

Alfonso XI, el famoso vencedor de la Batalla del Salado, casó con Doña María de Portugal de cuyo matrimonio nació Pedro I de Castilla.

De Doña Leonor de Guzmán tuvo Alfonso XI, además, nueve descendientes, apellidados los Trastámara: Don Fadrique, Gran Maestre que fue de la Orden de Santiago, vino siendo el tatarabuelo materno de Fernando el Católico; Enrique II, rey de Castilla; Don Tello, Don Sancho, Don Juan...

Nace Pedro I en Burgos (30-8-1334). Al fallecer su padre ciñe la corona de Castilla a los 15 años y siete meses de edad: Sevilla, marzo de 1350.

Seis meses llevaba en el trono cuando fue aquejado de grave enfermedad, a cuyos resultados se achacaría después la causa de su posterior desequilibrio mental.

En junio de 1351 otorga poderes para contraer matrimonio con Doña Blanca de Borbón, sobrina del rey de Francia. Se casa en Valladolid en 1353. A las veinticuatro horas abandona a su esposa y parte junto a su amante Doña María de Padilla a quien había conocido un año antes. Unas semanas después de su matrimonio con Doña Blanca, María de Padilla daba al Monarca el primer fruto de sus amores: nacía la infanta Beatriz.

Contrajo Don Pedro segundo matrimonio político con Doña Juana de Castro, cuyo enlace fue disuelto asimismo a las pocas horas.

En 1362 fallece María de Padilla y el rey convoca Cortes en Sevilla ante las que declara (?) que Doña María había sido su esposa legítima puesto que se había casado con ella secretamente en 1352, un año antes por tanto que con Doña Blanca. Para demostrarlo dio el nombre de los testigos e incluso del sacerdote, llamado éste Juan Pérez de Orduña.

En su consecuencia, solicitó Don Pedro de las Cortes que se diera a Doña María (?) el título de Reina de Castilla y de León, y que fueran reconocidos como legítimos sus hijos habidos en ella.

María de Padilla fue rubida, de ojos azules, blanca de cutis, de expresión encantadora, de carácter dulcísima, abnegada y tierna. Dice además la historia que nunca se mezcló en cosas de Estado y que por su intercesión muchos conservaron la cabeza.

El rey Don Pedro procuró la muerte de su legítima esposa Doña Blanca; la de Doña Leonor de Guzmán, madre de sus hermanastros los Trastámara, así como la de algunos de éstos: D. Fadrique Maestre de la Orden de Santiago y gran amigo de Pérez de Andrade. Cayeron también sus hermanos los infantes Tello y esposa, y Pedro y Juan de 19 y 14 años, ejecutados en la fortaleza donde estuvieron varios meses incomunicados.

El comportamiento de Pedro I de Castilla fue, obviamente, lo que le ocasionó el apellido de **Cruel.** Sabemos que en los siglos **XVI** y **XVII** se intentó defender en parte su comportamiento, a fin de que no pasase a la Historia como **cruel** sino como **justiciero.** Los mismos Reyes Católicos, conocedores de cómo se había estrellado ante tanta imprudencia y desconfianza, no dejaron de valorar su parte buena que indudablemente la tuvo como todo ser humano. Doña Isabel que se resistió siempre, siendo Princesa, a calificarlo de cruel, ya Reina de Castilla se inclinó a que quedara como Justiciero. Años más adelante se insistió en que fue en efecto **cruel,** por Mariana, Zurita, Flórez y Zúñiga. Dice La Fuente en su Historia de España: "angústiase el alma, se estremece la mano y tiemble la pluma al haber de trazar el cuadro y hacer el análisis razonado y crítico del reinado de Don Pedro de Castilla".

El historiador Puig y Pardiñas dijo que "cuando murió Don Pedro alegrose toda la tierra".

Como decía al principio, es justo que nos ocupemos en Galicia de Don Hernán Pérez de Andrade, que sigue siendo objeto de no pocos comentarios histórico-biográficos fuera de Betanzos. ¿Ha sido Pérez de Andrade, el brigantino, quien dio vuelta a los hermanos Pedro el Justiciero y Enrique II de Castilla?

En la liz de **Montiel** no pudo darles la vuelta el bretón **Beltrán Dugueslín,** puesto que no estaba en la tienda: fue nuestro Pérez de Andrade quien lo hizo como Caballero que era.

Alguien publicó hace pocos años que el fratricidio fue consecuencia imprevista y fortuita. ¿Acaso este autor estuvo en la tienda de Montiel? Se objetó por otros que "el movimiento de invertir la posición de los herma-

nos en lucha" no fue muy digno y que lo que parece incuestionable, es que nada conduce a denigrar una fama sin lunares (la de Andrade), en tanto que es perfectamente lógico y natural considerar capaz de haberlo cometido al asalariado extranjero (Dugueslín) que, faltando a su fe y a su palabra, hizo caer al fogoso Don Pedro de Castilla en las redes de aquella celada tan poco noble.

Existen en fin hipótesis para todos los gustos. Nuestras bibliotecas están nutridas de pareceres que resultan inconsistentes por contradictorios. Se entrecruzan, a base de siglos, comentarios a modo de manta —ora de tapes, ora de destapes— y nadie se pone de acuerdo. Y así tanto el estudiante que consulta, como el erudito que investiga, andan un tanto a la deriva.

Varios cronistas extranjeros, franceses sobre todo, insisten a base de lustros en que la hazaña es del brigantino Pérez de Andrade. El historiador Lafuente la da por hecha. Alcalá Galiano la cita. Mariana, la relata. López de Salazar evita el escollo de nombres propios. El cronista Pedro López de Ayala, elude cuidadoso el hacer mención del hecho para dejar el asunto en el mejor lugar: sin duda que si López de Ayala omitió todo comentario real, no habrá sido más que por respeto a los mismos hermanos, víctimas los dos del histórico regicidio.

Lezcano en su Historia Genealógica confirma lo de reiterados tratadistas asegurando que la lucha entre los dos hermanos tuvo lugar en la tienda de **Mosén Beltrán Dugueslín**, pero que no fue éste sino Pérez de Andrade —el brigantino— quien ayudó a levantarse a Enrique de Trastámara proporcionándole el triunfo sobre su hermano Pedro, mucho más corpulento que él.

Si es cierto que esta página no fue recogida por la Historia de manera oficial (por respeto a la España contemporánea del acontecimiento), tampoco deja de ser asimismo cierto que ha quedado relegada al olvido la defensa de nuestro brigantino Pérez de Andrade. Reconozcamos a nuestro Caballero, de una vez y para siempre, toda lealtad, caballerosidad y cordura. El otorgamiento justo de todo eximente histórico.

Dugueslín no ha dejado, tampoco, de tener su atenuante pese a todos los pesares. ¿Es que ha sido él, acaso, quien planteó, quien propuso la trampa en que caería el Rey Don Pedro? La sugerencia de librar a Don Pedro fue propuesta a Beltrán por la persona de la más alta confianza y fidelidad de Don Pedro: por su Contino y Ballestero guardaespaldas Men Rodríguez de Sanabria. Dugueslín la aceptó y la llevó a efecto, aunque pensando en no traicionar al mismo Enrique de Trastámara.

Puede incluso conjeturarse que el bretón Dugueslín se limitó a llevar, a conducir a Don Pedro desde el castillo donde estaba preso hasta su tienda, y que en ella se encontrasen los dos hermanos frente a frente. La celada, pues, terminó para Dugueslín en ésto, aunque luego se desarrollara, como se desarrolló, el lógico enfrentamiento entre los hijos de Alfonso XI.

En la pelea no pudo darles la vuelta Dugueslín, repito, puesto que no estuvo en la tienda. Fue nuestro Pérez de Andrade, como voy a exponer con el documento adecuado a la vista:

Era la madrugada del 3 de marzo de 1369. Don Pedro tenía sólo 35 años y 19 de reinado. Al caer prisionero, fue encerrado en el Castillo de **Montiel** (Ciudad Real). Sanabria propuso a Dugueslín que, si al precio que fuese, facilitaba la huida de Don Pedro, y el bretón se la aceptó.

Cuando el Rey Don Pedro, ya fuera del Castillo, llegó a la tienda acompañado de Beltrán Dugueslín, advirtió algo extraño y quiso marcharse, salir a galope cuanto antes; pero uno de los que allí estaban (en la tienda) no lo dejó partir. Atengámonos al texto:

> "E así como llegó descavalgó del cavallo ginete en que venía, dentro de la posada de Mosén Beltrán. E dixo a Mosén Beltrán cavalgad que ya es tiempo que vayamos. E non le respondió ninguno".

Don Pedro se dio cuenta de que estaba solo, abandonado, ya que Dugueslín se escabulló nada más haber llegado a la tienda de campaña. Y por esto mismo al Rey Don Pedro "no le respondió ninguno".

Y fue así porque de haber permanecido Dugueslín en la tienda, el rey Don Pedro se habría dirigido a él, pero ya no estaba en la tienda como de manera tan dramática lo describe el cronista diciendo que "nadie le respondió".

Pedro de Castilla no podía reaccionar dado el peligro de muerte en que se hallaba: Y sigue diciendo la crónica:

> "Cuando esto vio el Rey Don Pedro dubdó e pensó que el fecho (lo pactado) iba mal. E quiso cavalgar en el su cavallo ginete en que avía venido".

Adviértase cómo el cronista singulariza diciendo "e quiso cavalgar" (huir)...

Continúa diciendo el texto:

> "E uno de los que avían estado con Mosén Beltrán Dugueslín, travó dél e díxole esperad un poco. E tóvole (lo detuvo), que non lo dexó partir".

En este párrafo bien se cuida el cronista de precisar que quien "travó de él" fue uno de los que (pretérito) habían estado con Mosén Beltrán Dugueslín. Travó dél. (Esta palabra figura en Berceo y en Las Partidas como "asir de uno o echarse sobre él".

De haber estado en la tienda Dugueslín, ¿qué menos podríamos esperar de la misma crónica que un ¡bellaco traidor! dirigido por el vehemente Don Pedro a Dugueslín..?

> "E así como llegó Don Enrique travó del Rey Don Pedro, e non le conoscía ca avía grand tiempo que non le avía visto. E dicen que le dixo un caballero de los de Mosén Beltrán: catad que este es vuestro enemigo. E el rey Don Enrique aún dubdaba si era él. E dicen que le dixo el rey Don Pedro yo so, yo so".

Resulta reiterativo la ausencia de Dugueslín en la tienda: "E dicen que le dixo un caballero de los de Mosén Beltrán... catad que este es vuestro enemigo. E el rey Don Enrique aún dubdaba si era él". Es decir, que Don Enrique a pesar de que uno de los caballeros de Beltrán le indicó que aquél era su enemigo, aún dubdó. No dudaría ciertamente —pese a la posible oscuridad de la tienda pues era de madrugada—, no dudaría si dicha indicación le hubiese sido hecha estando **presente** Dugueslín.

Al Rey Don Enrique lo acompañó hasta la tienda, como su amigo de confianza, PEREZ DE ANDRADE. Don Enrique, naturalmente, no las tendría todas consigo en tan delicados momentos respecto al aventurero Dugueslín, venido a España a sueldo procedente de la famosa **Compañía Blanca** de Francia, cuyos afiliados en número de 30.000 no eran sino gente libre, desertores, extranjeros y excarcelados, todos ellos cualificados mercenarios.

Nada puede imputarse, pues, al Caballero de Betanzos. Lo que hizo Pérez de Andrade fue no separarse de Don Enrique ni fuera ni dentro de la tienda del campamento en aquel momento en que alboreaba el alba. Y de pie y en silencio, como Caballero que era de Betanzos, presenció aquella página inevitable de España cuyo litigio personal competía sólo a dos hermanos de una misma sangre.

Ante la gravedad de los hechos no pudo **El Bueno** de Pérez de Andrade ver sucumbir en su presencia a su amigo Don Enrique, todavía no repuesto del dolor de la muerte de su madre y de sus hermanos. No pudo —no podía— ver caído a quien, con toda confianza, le había confiado su custodia personal: les dio la vuelta no como súbdito sino en defensa y ayuda lógica a aquél amigo de su lealtad.

No olvidemos que D. Fernando Pérez de Andrade no precisó de reacciones psicológicas ni calculadas: actuó como tenía que hacerlo. Y así con un simple "pero" adecuado y normal —tan propio de la filosofía gallega— vino a resumir cuanto sentía el tener que hacerlo: "No quito ni pongo rey sino defiendo a mi señor". Pérez de Andrade, al defender a su amigo vino a defender también a España entera, salpicada de sangre en todo su territorio debido a las barbaridades del difunto monarca.

Que estas páginas, en fin, ayuden a disolver lo atribuido a nuestro **Pérez de Andrade**, de que si fue o no fue noble en su actuación. Don Fernando no fue noble, fue nobilísimo; y por ello es merecedor por los siglos de los siglos de todo eximente histórico, ante cuantos de manera raquítica sigan creyendo que actuó de manera allá no muy correcta.

Pedro el Cruel expió sus propios fratricidios a hierro de su misma consanguinidad. Su desaparición, de no haberse considerado así por sus contemporáneos, ciertamente que "no habría alegrado a toda la tierra".

La Crónica íntegra a que he venido refiriéndome, dice textualmente:

"E en tal manera se fizo, que finalmente el Rey Don Pedro porque estaba ya tan afincado en el castillo de Montiel que non lo podía sofrir, e algunos de los suyos se venían para el rey Don Enrique; e otrosí porque non tenían agua si non poca, por esto e con el esfuerzo de las juras que le avían fecho aquellos con quien Men Rodríguez de Sanabria tratara este fecho, aventurose una noche e vínose para la posada de Mosén Beltrán, e púsose en su poder armado de unas fojas, e en un cavallo.

E así como allí llegó, descavalgó del caballo ginete en que venía, dentro de la posada de Mosén Beltrán, e dixo a Mosén Beltrán: Cavalgad, que ya es tiempo que vayamos. E non le respondió ninguno, porque ya lo avían fecho saber el Rey Don Enrique cómo el Rey Don Pedro estaba en la posada de Mosén Beltrán.

Cuando esto vio el Rey Don Pedro dubdó, e pensó que el fecho iba mal, e quiso cavalgar en el su cavallo ginete en que avía venido. E uno de los que avían estado con Mosén Beltrán travó dél, e díxole: Esperad un poco. E tóvole, que non lo dexó partir. E venían con el Rey Don Pedro esa noche don Fernando de Castro, e Diego González de Oviedo, hijo del Maestre de Alcántara, e Men Rodríguez de Sanabria su escudero, e otros.

E luego que allí llegó el Rey Don Pedro le detuvieron en la posada de Mosén Beltrán como dicho avemos; sópolo el Rey Don Enrique que estaba ya apercibido é armado de todas su armas, e el bacinete en la cabeza, esperando este fecho.

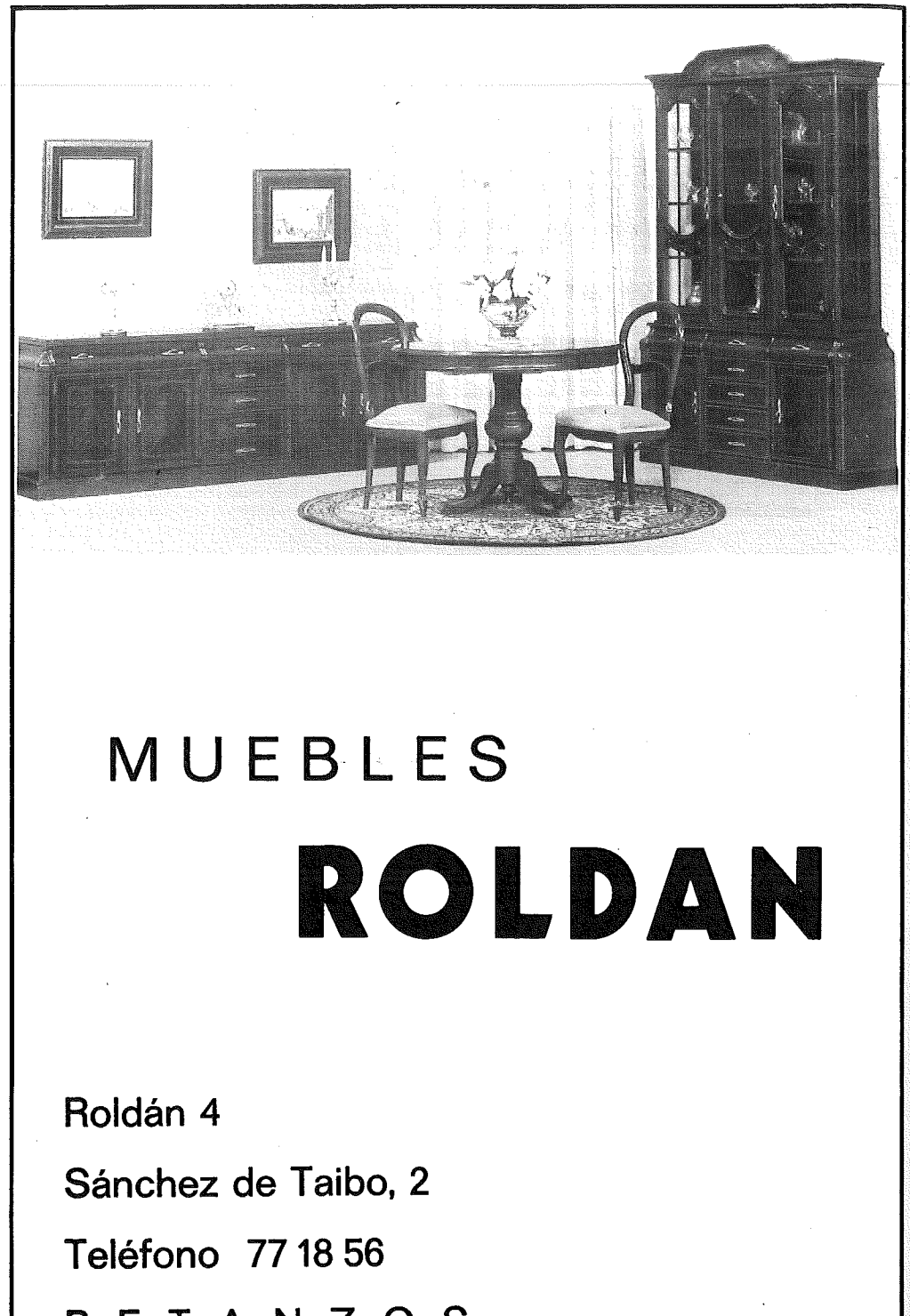
E vino allí armado, e entró en la posada de Mosén Beltrán: e así como llegó el Rey Don Enrique, travó del Rey Don Pedro. E él non le conoscía, ca avía grand tiempo que non lo avía visto. E dicen que le dixo un caballero de los de Mosén Beltrán: Catad que éste es vuestro enemigo. E el Rey Don Enrique aún dubdaba si era él. E dicen que dixo el Rey Don Pedro dos veces, Yo só, Yo só. E entonces el Rey Don Enrique conosciele, e firiole con una daga. E dicen que amos a dos cayeron en tierra, e que el Rey Don Enrique le firió, estando en tierra, de otras feridas.

E allí murió el Rey Don Pedro a 23 días de marzo deste dicho año de mill e trescientos e sesenta y nueve años. E fue luego fecho grand ruido por el Real, una vez dicho que era ido el Rey Don Pedro del Castillo de Montiel, e luego otra vez en cómo era morto. E murió el Rey Don Pedro en edat de treinta y cinco años".

Es tradición en Montiel que sobre el pecho del Rey Justiciero, cuando murió, pendía uno de los clavos con que crucificaron a Cristo, regalado a él por el pontífice Inocencio VI.

Al despedirme en este artículo de Betanzos no puedo menos que recordar cómo a sólo una distancia de 60 años, poco más, de la muerte de Don Fernando Pérez de Andrade, Enrique IV otorgaba a nuestra histórica Villa monumental el título de Ciudad, confirmado más adelante por "las Católicas y Cesáreas Majestades de Don Fernando y Doña Isabel en 1480". Epoca aquella en que el Almirante ya luchaba denonadamente por recaudar fondos para llevar a feliz término su odisea: el descubrimiento del Nuevo Mundo a cuyo continente, poco más adelante, arribaron las tres Carabelas. Ruta gloriosa aquella vaticinada por Séneca nada menos que un milenio antes: "Vendrán en los tardos años del mundo ciertos tiempos en los cuales el mar océano aflojará los atamientos de las cosas y se abrirá una grande tierra, y un nuevo **marinero** como aquél que fue guía de Jason y que hubo de nombre Thipis, descubrirá **Nuevo Mundo** y ya no será la isla Thule la postrera de las tierras".

JOAQUIN ARIAS REAL



MUEBLES

ROLDAN

Roldán 4

Sánchez de Taibo, 2

Teléfono 77 18 56

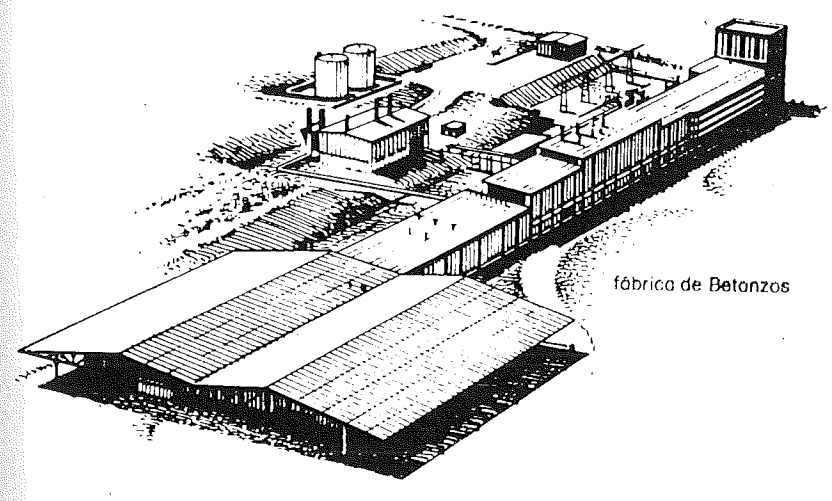
B E T A N Z O S

ESTATUA DE LOS HNOS. GARCIA NAVEIRA
(Foto Fersal)

eucabord

EL TABLERO DE EUCALIPTO

PRODUCTO TAFISA



fábrica de Betanzos

- **SUPERFICIE TOTALMENTE LISA EN UNA DE SUS CARAS**
- **PLANITUD Y ESTABILIDAD NOTABLES**
- **COMPACTO Y DURO, DE FACIL TRABAJO**

TAFISA

Fernando El Santo, 20 - Teléfonos 4192212-4192600 - Telex 27.200 - TABFI-E, MADRID 4

Taller de Chapistería y Pintura

Jesús Basteiro Fernández

Potro carrocero para todo tipo de automóviles
SERVICIO DE GRUA

Teléfono 77 13 53
Particular 77 17 88

LAS CASCAS
BETANZOS

LA UNION Y EL FENIX ESPAÑOL

MEDALLA DE ORO AL MERITO EN EL SEGURO
Compañía de Seguros Reunidos S.A.
Fundada en el año 1864

Seguros de Incendios, Vida, Accidentes, Automóviles, Responsabilidad Civil, Individuales, Transportes (Terrestres, Maritimos, Aéreos, en sus modalidades de Cascos, Mercancias y Valores) ROBO Y RIESGOS VARIOS (Cinematografía, Roturas, Pedrisco, Crédito, Ingeniería, Averias de Maquinaria, Constructores Etc.

LA UNION Y EL FENIX ESPAÑOL

Un siglo de experiencia aseguradora. Agencia en Betanzos:
Auto-Escuela Loureda - Telf. **77 02 61**

DOURAL

Su comercio de confianza

LAVADORAS, FRIGORIFICOS, CONGELADORES,
TELEVISION EN COLOR, VIDEO, etc. etc.

Nuestros precios son fantásticos

BETANZOS - SADA

FRUTAS

GAMI

ESPECIALIDAD EN PLÁTANO

Venezuela, 26 - 28

BETANZOS

CORGON

les ofrece buen servicio, calidad y mejor precio

LO MEJOR EN MUEBLES

VEA NUESTRA EXPOSICION DE

MUEBLES CORGON

DECORACION - CORTINAS
TAPICES

◀◆●◆▶

Distribuidor de PIKOLIN

COLCHONES - SOMIERES - GUARDAESPALDA
PIKOLIN Y TODOS SUS FABRICADOS AL SERVICIO
DEL HOGAR

Avda. J. García Naveira, 7 - 19 :-: Teléfono 771955

B E T A N Z O S

SUPERMERCADO

Vda. e Hijos de PEDREIRA

Alimentos para diabéticos y dietéticos

Comestibles ❋ Platos preparados
del tiempo y congelados
Paquetería ❋ Mercería
Artículos de Regalo
Juguetería ❋ Especies y salsas
extranjeras

Ofertas semanales
en el interior

❋

Estamos en la Calle Ana González, 28 y le servimos a domicilio
llamando al teléfono: *771163*

B E T A N Z O S

Construcciones Rey

BETANZOS - INFESTA

Ronda de Outeiro, 44-4.º (Zona Los Mayos)

Teléfono 23 80 64

LA CORUÑA

GERARDO GARCIA

ESPECIALIDAD EN VERJAS

ARTESANÍA

Teléfono 77 16 06 BETANZOS - INFESTA

CABALLEROSIDAD DE CABALLEROS

Caballero no solo es el que cabalga, como sabemos, sino además el hidalgo noble, el que se porta con nobleza y cuantos pertenecen a las Ordenes Militares de Santiago, Calatrava, Montesa y Alcántara. La palabra ecuestre *pertenece, es propiedad de caballeros.*

Recordemos, a vuela pluma, el origen de la Orden Ecuestre, *que se remontó en Roma a tiempos del mismo Rómulo. Formada por tres Centurias (ramneses, titienes y luceres), recibían el nombre de céleres (veloces) y estaban a las órdenes del Tribuno en quien concurría la primera dignidad después del Rey, en cuya ausencia podía convocar la Asamblea del pueblo.*

Hostilio estableció tres centurias de Caballeros y Tártaro el Viejo aumentó su dotación hasta 1200, reconociéndoles el primer rango, por lo que quedaban facultados para poder votar antes que las clases populares.

Servio Tulio aumenta la Legión en 12 Centurias. A partir de entonces ya no se podía pertenecer a la Orden Ecuestre sin ser caballero romano, cuyos signos distintivos eran el anillo de oro y la trábea *(vestidura talar de gala de soberanos y sacerdotes de la antigua Roma).*

En los primeros tiempos, el Estado proveía a los Caballeros de caballo, pero Tertulio sustituyó esta donación por cierta cantidad de dinero en metálico denominada "equestre".

Poco a poco esta Legión de los Caballeros fue componiéndose de voluntarios que... ni recibían caballo, ni pertenecían a la Orden Ecuestre.

Después de muchas vicisitudes, la Orden llegó a formar el tercer Cuerpo del Estado, entre el Senado y el Pueblo, ocasión ésta aprovechada por César Augusto para aumentar su poderío, apoyado por los Caballeros con su no poca influencia y su dinero.

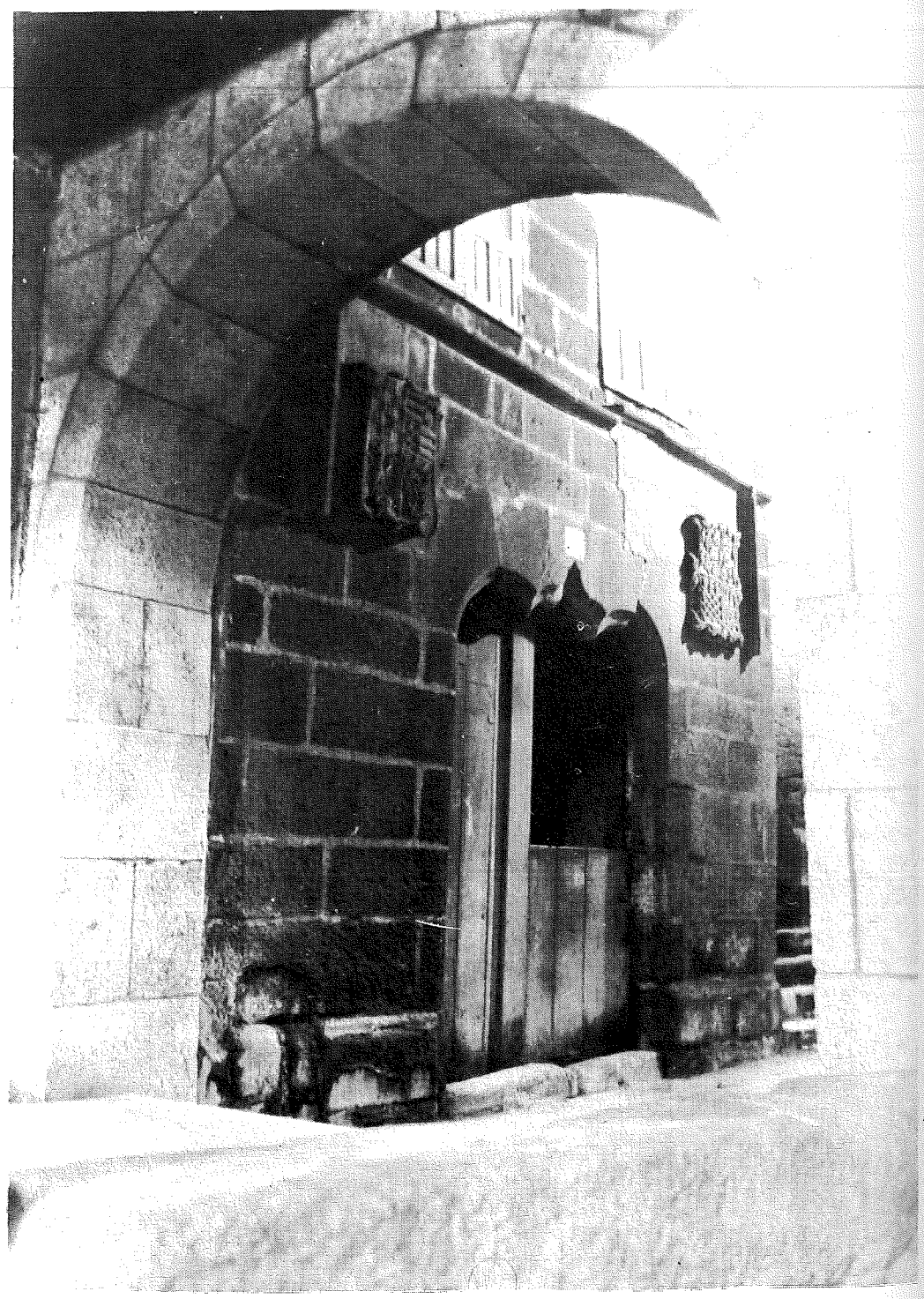
Augusto reforma la Constitución de la Orden, en pie todavía en el siglo IV. Constantino coloca a los Caballeros después de los Perfectísimos (los nobles), y Valentiniano I, les devolvió, al fin, su antigua categoría, es decir, rango inmediato después de los Senadores.

Que los Caballeros de Betanzos, en fin, sigan luciendo el anillo de oro y que, como tales, "soliciten escaño entre los Senadores". Como de voz y voto nada he hallado en las crónicas romanas, habría que consultarlo en los archivos brigantinos, dado el histórico apellido de La Brigancium, *no exento de susceptible incógnita.*

¿Se distinguió a Betanzos como a Ciudad por excelencia de Caballeros —dada la singular belleza de su monumentalidad—, o por la caballerosidad de sus hidalgos le ha sido expresamente reconocida tan alta hidalguía...?

Sobre el particular he defendido siempre, por incuestionable, un respetuoso y sincero "monta tanto".

J.A.R.



UN BELLO RINCON DE LA CIUDAD
(Fotografía Masaca)

RULIÑOS

Juguetes

Biciclcletas

Cunas

Coches

Sillas

Parques

Tronas

Ropa coche y cuna

Cruz Verde, 1 **Teléfono 77 13 18**

BETANZOS

Calzados

ESTILO

Sánchez Bregua, 13

Teléfono 77 05 02

BETANZOS

CAFETERIA

«BRIGANTIUM»

Les desea a todos unas felices fiestas

Cruz Verde

Teléfono 77 09 87

B E T A N Z O S

CUBIERTAS Y MZOV, S. A.

Compañía General de Construcciones

DELEGACION REGIONAL GALICIA

Juana de Vega, 2-5-8.º

Telf. 24 53 00

LA CORUÑA

ESTACION DE SERVICIO

LAS CASCAS

Las Cascas
Teléfono 77 09 57

BETANZOS

J. NAVEIRA

Pulido, Abrillantado y Barnizado de

PARQUETS
TERRAZOS
MARMOLES

Colocación de Parquets y Tarimas
nacionales y extranjeras

Francisco Blanco, 2 - 3.° -:- Telf. 77 11 32

BETANZOS

Dragados y Construcciones, S. A.

AO SERVICIO DA
CONSTRUCION EN
GALICIA

OFICINAS:
WENCESLAO FERNANDEZ FLOREZ, N.° 11
TELEFONO 26 70 00
LA CORUÑA

NEUMATICOS **REGUEIRO**

VENTA DE CUBIERTAS:

Recauchutados:

- **Remix**
- **Firestone**
- **Record**
- **y Mesas**

MICHELIN · Fulda · Continental · Dunlop · PIRELLI · Firestone

Ctra. del Muelle, s/n
(Instalado en las naves de Serrerías Mandeo
Teléfono 77 25 35 **BETANZOS**

MESON

OS 'ARCOS

TAPAS TIPICAS Y MARISCOS

VINOS DE BETANZOS COSECHA PROPIA

BETANZOS

DAME TU MANO

Hay una abejita obrera
aquí perdida en mi ventana.

—¡Espera! (¡Pero sin morder!)
Yo te voy a dar la libertad
de volver a casa.
Mas no me da la mano.
Aunque me gustaría
hablarte mucho más de lejos,
como ser...

Hay una estrella, en la noche,
entrando por mi ventana.

—¡Hola! ¿De dónde vienes,
di?, ¿adonde vas..?

DOS GOTAS DE MINERAL PURO

¡Tonta! (¡Como una tonta
te enredaste en el aire,
acuoso, polvoriento,
de dormirte en la sartén
de la amarga digestión!)
Mientras que yo vivía
el desplegado amanecer
del salto acróbata,
tu bajaste a las linternas
de hacerte la gil...

Y no perdona el camino...
El amor tampoco perdona.

Eladio López Ferro
Chantada - Lugo

As festas dos betanceiros
perdelas nadie quixera;
porque é parte deles mesmos
porque aman á súa terra.

E temos que defendelas
que dos vellos é un legado;
é parte do folclor noso
deste pobo de Betanzos.

H. Ferreira

= = = = = = = = = = = = = =

Do Tuy hasta Vegadeo
e desde o río hasta o mar;
festiñas as de Betanzos
como elas non as hai.

E si falamos do globo
que se infla o dazaseis;
trae xente de todas partes
pois todos o queren ver.

Quen non fala dos Caneiros
e que a eles non foi nunca;
¡qué espectáculo grandioso!
ver chegar de noite as lanchas
atracar na Fonte d'Unta.

E despois aquel xentío
paseando polo Campo;
cas botas do viño ao lombo
alegres todos cantando.

Todo sucede con orden
con gracia e con alegría;
despois de haber disfrutado
da famosa romería.

Brigantiniños queridos
¿recordádesvos de antes?
os ríos iban clariños
sin tantos contaminantes.

As frutas ben maduriñas
ó seu tempo se collían;
agora cómense verdes
e parecen maduriñas.

A xente non vai ás festas
nin romerías como antes;
vai ás novas discotecas
porque son mais elegantes.

As terras non as traballan
porque non da resultado;
a xuventud vaise indo
todos están emigrando.

Destino da nosa terra
que sempre foi olvidada
por todos os gobernantes
que nunca fixeron nada.

Betanceiros non deixedes
que o modernismo alocado
destruia a fermosura nosa
destruia o noso Betanzos.

Non permitades que a industria
destruia a ecoloxía;
cambiar cartos por saude
é cousa de bruxería.

Apartade de unha ves
o tráfico polo campo
que o ruido contamina
e ó corpo faille daño.

Facédeme este favor
betanceiros se queredes;
que a todos nos gustaría
ir a Betanzos mil veces.

H. Ferreira

Banesto

BANCO ESPANOL DE CREDITO

La gran organización
bancaria a su servicio

Hospedaje UNIVERSAL

- CAFETERIA
- RESTAURANTE
- PLAZAS DE GARAJE

Avda. Linares Rivas, 10
Teléfono 77 00 55

BETANZOS
(LA CORUÑA)

Talleres Betanzos

CHAPA - PINTURA

Calle del Muelle, s/n
Telfs.: Taller 77 28 03
Part. 77 21 88

BETANZOS

RADIADORES
ANIBAL
MUELLE de BETANZOS
TELF. 77 27 01

HAMBURGUESAS

PERRITOS CALIENTES

1.ª Travesía del Progreso

BETANZOS

PRA QUE AS FESTAS DO SAN ROQUE SE-
XAN MAIS DOCES E LEDAS NON SE ES-
QUENZA MERCAR OS SEUS PASTEIS NA

Docería

RABADE

POIS XA LEVAMOS MAIS DE MEDIO
SECULO, ENDOZANDO OS BETANZEIROS

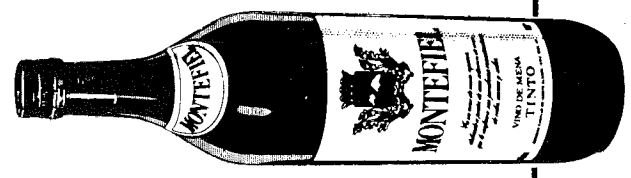
ESPECIALIDADE EN TARTAS DE
«MIL FOLLAS»

*

Praza do Campo, 12
Teléfono 77 09 09

BETANZOS

Un vino de lo común.



TINTO • BLANCO • ROSADO